

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

FILOZOFICKÁ FAKULTA

ÚSTAV ROMANISTIKY

DIPLOMOVÁ PRÁCE

**“DE LA ORALIDAD A LO ESCRITO:
LOS MARCADORES DISCURSIVOS
EN LAS CONVERSACIONES DE
WHATSAPP”**

Vedoucí práce: PhDr. Jana Pešková, Ph.D.

Autor práce: Ana Isabel González García

Studijní obor: Španělský jazyk

2022

Prohlašuji, že svoji diplomovou práci jsem vypracoval samostatně pouze s použitím pramenů a literatury uvedených v seznamu citované literatury.

Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění souhlasím se zveřejněním své diplomové práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách, a to se zachováním mého autorského práva k odevzdanému textu této kvalifikační práce. Souhlasím dále s tím, aby toutéž elektronickou cestou byly v souladu s uvedeným ustanovením zákona č. 111/1998 Sb. zveřejněny posudky školitele a oponentů práce i záznam o průběhu a výsledku obhajoby kvalifikační práce. Rovněž souhlasím s porovnáním textu mé kvalifikační práce s databází kvalifikačních prací Theses.cz provozovanou Národním registrem vysokoškolských kvalifikačních prací a systémem na odhalování plagiátů.

V Salamance, 21. července 2022



.....

Ana Isabel González García

ABSTRACT

Resumen

El objetivo de este trabajo es analizar los marcadores discursivos utilizados por la primera generación nativa digital en la plataforma de chat *WhatsApp*, demostrar su desviación del plano oral al escrito y su aplicación en el aula de *ELE*. Para ello, se va a llevar a cabo una presentación de las bases teóricas clave y conceptos lingüísticos fundamentales para el entendimiento de este fenómeno; posteriormente, se presentará, estudiará y analizará un corpus de marcadores discursivos obtenidos de conversaciones de chat protagonizadas por jóvenes de entre 20 y 29 años y se concluirá con una unidad didáctica para el uso y asimilación de estos en el aula de ELE.

Palabras clave: ELE, ciberlengua, lingüística, marcadores discursivos, conversacional

Resume

The aim of this paper is to analyse the discourse markers used by the first digital native generation in the WhatsApp chat platform, to demonstrate their deviation from the oral to the written plane and their application in the Spanish as foreign language (ELE) classroom. To this end, a presentation of the key theoretical bases and fundamental linguistic concepts for the understanding of this phenomenon will be carried out; subsequently, a corpus of discourse markers obtained from chat conversations carried out by young people between 20 and 29 years old will be presented, studied, and analysed, and a didactic unit for the use and assimilation of these markers in the ELE classroom will be presented, studied and analysed.

Key words: cyberlanguage, linguistics, discourse markers, conversational

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1- INTRODUCCIÓN.....	1
2- JUSTIFICACIÓN	1

MARCO TEÓRICO

3. Oposiciones y vínculos entre la modalidad oral y la modalidad escrita	2
3.1 Modalidad escrita	4
3.2 Modalidad oral.....	5
4. El discurso y su organización	6
4.1 La conversación: nociones básicas	8
4.1.1 El análisis conversacional.....	11
4.1.2 Los turnos de apoyo y los turnos de habla.....	13
4.1.3 Los pares adyacentes	17
4.1.4 La organización de la conversación.....	18
5. Los marcadores discursivos	22
5.1 Categorización y funciones	24
5.2 Los marcadores discursivos y la NGLE	26
5.3 Diferentes tipos de marcadores discursivos.....	27
5.2.1 Marcadores del discurso planificado	28
5.3.2 Marcadores discursivos conversacionales	30
6. Ciberlengua como objeto de estudio	33
6.1 Mensajería instantánea: origen y formas de uso.....	34
6.2 WhatsApp como plataforma protagonista	35
6.3 El texto híbrido	35
6.4 El chat como nueva variedad conversacional.....	36
6.5 La paradoja del observador.....	37
7. Conclusiones e hipótesis	38

MARCO PRÁCTICO

8. Corpus conversacional	39
8.1 Primer acercamiento y justificación	40
8.2 Metodología y objetivos	42
8.3 Análisis y resultados	47
9. Conclusiones del análisis conversacional.....	54
10. Propuesta didáctica	55
10.1 Introducción y justificación de la propuesta: Criterios de selección léxica	55
10.2 Grupo meta	59
10.3 Descripción y presentación de la propuesta	59
11. Conclusiones.....	65
12. Synopsis	67
Bibliografía	68
ANEXOS	72
ANEXO I – Resultado frecuencias comunicativas.....	72

1- INTRODUCCIÓN

Es algo innegable que la tecnología avanza a un ritmo frenético al que tratamos de acompasar y adaptarnos. Desde la aparición de internet, nos hemos visto envueltos como sociedad en una revolución intelectual, tecnológica y cultural que ha cambiado nuestra forma de relacionarnos entre nosotros y con el mundo. Uno de los espacios que se ha visto afectado por esta neo-herramienta tecnológica es el de la comunicación interpersonal. Con la llegada de internet a la vida cotidiana y contemporánea, nacieron nuevos vehículos comunicativos como son los medios de mensajería de texto y mensajería instantánea, desde el correo electrónico hasta los chats actuales. Aunque cada vez son más los usuarios de estas aplicaciones tecnológicas, los protagonistas en el uso de estas plataformas de mensajería pertenecen a la llamada generación *millennial*, referida a aquellos nacidos entre los años de 1982 y 2002, según Rivera & Larios (2017). Esta es la primera generación “nativa digital”, ya que el mundo cibernético ha formado parte de su vida desde su inicio. Esta generación, poco a poco, ha ido traspasando patrones conversacionales orales al plano escrito, las fronteras que separaban la conversación del texto se han ido diluyendo, creando nuevos vínculos y nuevas formas de relacionar estas modalidades. Uno de los elementos lingüísticos que se ha visto alterado por este fenómeno es el de los denominados “marcadores discursivos” o “marcadores del discurso” y es el fin de este trabajo ver hasta qué punto la escritura se ha visto influenciada por partículas conocidas hasta ahora como propias de los contextos orales.

2- JUSTIFICACIÓN

La creación de este trabajo se basa en el propio uso personal de la autora al percatarse del uso de marcadores claramente orales usados en contextos escritos como son las conversaciones de chat. Este descubrimiento impulsó la investigación que ahora se presenta para ver hasta qué punto se podía demostrar la hibridación entre modalidad oral y modalidad escrita en el ámbito cibernético.

BLOQUE I: MARCO TEÓRICO

3. Oposiciones y vínculos entre la modalidad oral y la modalidad escrita

*El ser humano natural no es lector ni escritor
sino hablante y oyente [...]*
Havelock, 1998

Las relaciones entre la oralidad y lo escrito siempre han sido objeto de estudio de la lingüística. Si preguntáramos a hablantes sin formación académica o filológica las diferencias en el origen de la oralidad y lo escrito, lo habitual es que respondieran que las destrezas orales se aprenden casi de manera innata y natural: “todo el mundo sabe hablar”; mientras que la modalidad escrita tiene un carácter artificial y de estudio, necesita de una instrucción formal. De esta manera, encontramos el primer par para tratar la oralidad y la escritura: naturalidad/artificialidad. Casalmiglia y Tusón (1999) por su parte, afirman que:

La modalidad oral es natural, consustancial al ser humano y constitutiva de la persona como miembro de una especie. Se produce en —y con— el cuerpo, aprovechando órganos del sistema respiratorio y de diferentes partes de la cabeza [...] La modalidad escrita no es universal, es un invento del ser humano, se aprende como un artificio que utiliza como soporte elementos materiales como la piedra, el bronce, la arcilla, el papel o la pantalla del ordenador. Los órganos del habla se sustituyen aquí por instrumentos como el punzón, la caña, la pluma o el teclado guiados por la mano.

Para Saussure (1945), la escritura se entiende como algo que impide ver la lengua en sí misma. La escritura tiene como único fin representar la lengua oral y, sin embargo, debido a la íntima relación que establece la escritura con la oralidad a la que pone imagen, ha ido ganando protagonismo. La tradición escrita puede tener un nacimiento más tardío, pero ha ganado un carácter permanente frente a la inmediatez de la modalidad oral. La lengua oral se caracteriza por producirse en tiempo real, durante el instante de su emisión y necesita de al menos dos interlocutores presentes durante el proceso comunicativo. La escritura, en cambio, permanece en el tiempo, es revisable y comparable, por lo que la modalidad escrita permite algo casi imposible en la modalidad oral: revisar, analizar y reinterpretar el discurso (Maurer, 1996), lo único que permanece de una producción oral es aquello que el/los receptores/es consigan retener en su memoria. De aquí sacamos la segunda oposición: inmediatez y permanencia.

Este carácter inmediato de la lengua oral nos lleva a otro elemento fundamental en el desarrollo de los intercambios orales y escritos: el receptor del mensaje comunicativo. La lengua oral en su carácter “dialógico” (que es en el que nos vamos a centrar en este trabajo) protagoniza una interacción directa, esto es, realiza en un tiempo presente el acto comunicativo ante uno o varios receptores que se encuentran en el mismo contexto comunicativo cuando se produce este intercambio y se espera una mutua participación entre emisor y receptor, alternando, de esta manera, los roles durante el intercambio en una relación bidireccional. Este encuentro comunicativo no solo se sirve de elementos lingüísticos para llevar a cabo su objetivo exitosamente, sino que hace uso de los denominados *elementos extralingüísticos*, esto es, añade información contextual dependiendo de la situación pragmático-vivencial en la que se desarrolla el acto comunicativo (Condito, 2013). Por el contrario, la lengua escrita, aunque también mande un mensaje a un receptor, este no está presente durante la creación del mismo y solo puede apoyarse en elementos lingüísticos pues, el lenguaje no verbal, el tono, la risa o la cadencia (entre otros) se pierden. Así, vemos las siguientes oposiciones: receptor presente /receptor ausente; relación bidireccional/relación unidireccional; elementos extralingüísticos /elementos únicamente lingüísticos.

Tabla 1: contrastes entre la modalidad oral y la modalidad escrita. Elaboración propia.

Modalidad oral	Modalidad escrita
Naturalidad	Artificialidad
Inmediatez	Permanencia
Receptor presente	Receptor ausente
Relación bidireccional	Relación unidireccional
Elementos extralingüísticos	Elementos únicamente lingüísticos

Las siguientes tablas se encuentran en Bosque *et al.* (1999) y permiten, de manera más amplia, ver las diferencias entre estas modalidades.:

Tabla 2: Características de la lengua escrita

Perdurabilidad del mensaje	Carácter irreversible Producción cuidada y reflexiva
-----------------------------------	---

Tabla 3: Características de la lengua oral

Fugacidad del mensaje	Uso de elementos paralingüísticos Linealidad y agilidad en la producción
Contexto compartido	Interacción entre hablante y oyente Recurso a la deixis y a la inferencia
Menor grado de formalización	Menor corrección, incoherencias y falta de cohesión. Aparición de rasgos dialectales

A pesar de estas oposiciones, no debemos interpretar la modalidad oral y la modalidad escrita como excluyentes e independientes, aunque la escritura sea considerada una herramienta cultural a manos de los hablantes, está íntimamente ligada a la oralidad, es a esta relación a lo que algunos autores se han referido como *Continuum* (Casalmiglia Blancáfort & Tusón Valls, 1999); (Pecchio, 2018).

Ambas modalidades se complementan e influyen mutuamente, podemos encontramos marcas de oralidad en textos escritos y producciones orales cuyo origen ha sido escrito (conferencias, discursos, ponencias y géneros englobados en el concepto de “oratoria”). De esta manera, podemos concluir con que, a pesar de las diferencias entre estas modalidades, hay una fuerte conexión y complementación entre las mismas que conforman el discurso de la lengua.

3.1 Modalidad escrita

Siguiendo a Tusón (2002) se va a presentar una serie de rasgos que caracterizan la modalidad escrita: los rasgos contextuales, los rasgos textuales y los rasgos lingüísticos.

- **Rasgos contextuales:** La adquisición de esta modalidad no es ni espontánea ni por simple exposición, requiere de un estudio formal. Remitiéndonos al punto anterior, autor y lector no comparten coordenadas espaciotemporales, lo que obliga al autor de la información a presentarla de forma más explícita que lo que necesitaría una conversación hablada. La modalidad escrita, a su vez, necesita de un mayor espacio de tiempo para llevarse a cabo, la elaboración de un texto necesita de más preparación que una interacción hablada y carece de la

espontaneidad de esta “quien escribe puede [...] hacer un esquema previo, corregir, tachar, volver a empezar, ordenar de nuevo lo que está escribiendo” Tusón (2002). A su vez, el lector puede saltar en la lectura, retroceder o adelantar y buscar información concreta y determinada.

- Rasgos textuales: El registro que se utiliza en la modalidad escrita suele ser formal y la temática tratada suele estar planeada con anterioridad. Se intenta presentar una información objetiva y la estructura y organización del texto suele estar planteada y revisada de tal forma que facilite su lectura. Asimismo, el texto puede acompañarse de otros elementos tipográficos como pueden ser fotografías, cambios de color o subtítulos que facilitan el entendimiento del texto.
- Rasgos lingüísticos: En cuanto a la selección léxica cabe destacar que esta se realiza de manera consciente y premeditada, esto es, el hablante lleva a cabo una elección cuidadosa y abundante. Se presta, asimismo, una fuerte atención a los denominados signos de puntuación: comillas, paréntesis, exclamaciones, etc., en compensación con los elementos extralingüísticos protagonistas de las interacciones orales: prosodia, interjecciones, lenguaje no verbal, onomatopeyas etc.

3.2 Modalidad oral

Siguiendo también el trabajo de Tusón (2002), se van a presentar ahora los rasgos característicos de la oralidad:

- Rasgos contextuales: Como se introducía en el apartado 3, “todo el mundo sabe hablar”, la capacidad de habla es de carácter universal e innata, aprendida a través de la socialización, exposición y repetición, por lo que, en un principio, no necesita de enseñanza formal. El habla se compone de una suma de sonidos que nacen y desaparecen en un periodo de tiempo breve, por lo que es un fenómeno fugaz y efímero. Los interlocutores se encuentran en la misma coordenada espaciotemporal, lo que implica un gran número de informaciones no verbalizadas e implícitas ya que son compartidas por sus interlocutores en el momento del habla.

- **Rasgos textuales:** Al contrario que la modalidad escrita, la lengua hablada es informal y su temática no está preestablecida, sino que va variando de manera libre en función de cómo se vaya desarrollando la interacción y tiene un carácter más general que los que se encuentran en la modalidad escrita. En cuanto a su estructura, no sigue un orden preestablecido ni planificado, lo que da pie a la aparición de repeticiones, redundancias, aclaraciones o paráfrasis ya que el hablante trata de hacer un control de contacto de manera habitual y asegurarse de que la información que está tratando de transmitir esté siendo entendida y procesada correctamente por su interlocutor. Esta versatilidad estructural permite el cambio de tema o registro y da lugar a intervenciones irónicas o humorísticas además de elementos extralingüísticos, citados en el punto anterior.
- **Rasgos lingüísticos:** Los elementos que más separan la modalidad escrita de la oral son la entonación y la prosodia, elementos que permiten la cohesión del intercambio oral. En cuanto a la selección léxica, al no haber una preparación previa, suele ser mínima o básica, con un gran uso de muletillas, apoyos o palabras comodín con significado vacío, esto es, ayudan al desarrollo de la interacción, pero no aportan ningún significado léxico y/o semántico. Al darse la modalidad oral en un contexto de tiempo presente, propicia la aparición de anacolutos, falsos comienzos, elisiones u omisiones, paráfrasis o cambios de orden.

4. El discurso y su organización

El discurso es parte de la vida social y a la vez un instrumento que crea la vida social.
Calsamiglia y Tusón (1999)

Cómo dijo Aristóteles (388-322 a.C), “el hombre es un ser social por naturaleza”, necesitamos de los otros para sobrevivir y, por ello, socializamos entre nosotros hasta crear comunidades en las que coexistir, por consiguiente, los seres humanos establecemos vínculos sociales gracias a diversas herramientas comunicativas. La noción de “discurso” nace con la tradición filosófica griega en relación con el término “logos” referido a la capacidad de servirse de la lengua (López Alonso, 2014), en consecuencia, este término se aplica al uso del lenguaje en tanto que práctica social.

A lo largo del siglo XX, este término acogió diferentes significados en la lingüística del momento, desde el análisis de un conjunto de oraciones hasta el estudio de las condiciones de producción y procesos de comprensión e interpretación de cualquier práctica discursiva. La primera definición acerca de este vocablo, en el campo de la lingüística, aparece en 1916 en el *Curso de Lingüística General* de F. Saussure, el cual establece una distinción entre *langue* y *parole* o, en su traducción, *lengua* y *habla*, refiriéndose la primera de ellas al sistema y funcionamiento colectivo social del lenguaje y, la segunda, al uso individual y concreto de la lengua (Saussure, 1945). El discurso aparece como sinónimo de habla marcando así, por primera vez, una diferencia entre sistema y uso de la lengua. Hasta este momento no se habían planteado los límites entre oración y discurso en la gramática. Se daba por hecho que la frontera superior de la gramática era la oración y el discurso respondía a pautas diferentes, semánticas o retóricas (Real Academia Española, 2000).

Poco a poco, fue surgiendo una enorme profusión de estudios, con la intención de establecer las estructuras y la organización del discurso, en los que coincidió la idea de la oración como unidad sintáctica, abstracta y propia del sistema (Domínguez García, 2007) (*langue*) en vez de la unidad mínima de análisis que se entendía anteriormente y, por ende, se alejó del discurso (*parole*), que se interpretaba ahora como uso de la lengua. Este hecho produjo la búsqueda de un nuevo objeto de estudio que resultó ser el *enunciado*.

Según E. Benveniste (1966), en López Alonso (2014), la enunciación es “la puesta en funcionamiento de la lengua en un acto individual de utilización” y añade la idea de enunciado como “instrumento de comunicación cuya expresión es el discurso”. El enunciado supone la unidad mínima de análisis y está producido por un *enunciador* hacia un *coenunciador* en una *situación de enunciación* concreta y con unas *intenciones comunicativas* precisas. Así pues, los especialistas en el área del análisis conversacional empiezan a utilizar “discurso” para las producciones orales y “texto” para las escritas¹. El discurso consiste, bajo estas premisas, en el uso de la lengua en sus diversas actividades comunicativas manifestándose a través de diferentes enunciados.

¹ En la actualidad ya no se utiliza esta distinción y el término “texto” se utiliza para referirse tanto a producciones orales como escritas.

Casalmiglia y Tusón (1999) proponen diferentes tipos de discurso diferenciando entre la modalidad oral y la escrita.

Tabla 4: Los diferentes tipos de discurso

Ámbito	Discursos orales	Discursos escritos
Administrativo	Interacciones en las ventanillas	Instancias, alegaciones, certificados, escrituras
Jurídico	Interrogatorios, juicios	Leyes, sentencias, contratos, sumarios
Religioso	Sermones, rezos colectivos, cánticos, confesión	Tratados, manifiestos, bandos, actas, discursos
Político	Mítines, arengas, debates, reuniones, congresos	Panfletos, manifiestos, bandos, actas, discursos
Periodístico	Noticiarios, reportajes, entrevistas	Editoriales, crónicas, reportajes, noticias
Literario	Representaciones teatrales, canciones, cuentos	Novelas, ensayos, teatro, guiones cinematográficos
Científico	Comunicación, ponencia, conferencia	Artículos, informes, obras de referencia, monografías

4.1 La conversación: nociones básicas

Conociendo el valor de los enunciados y siguiendo ahora con la modalidad oral, vamos a poner el foco en las interacciones orales, (entendidas como el uso transaccional de la lengua hablada) y, más concretamente, en la *conversación*. El término de conversación ha aparecido en el campo del análisis textual y análisis discursivo con sentidos diferentes: como tipo de discurso, como nivel de análisis lingüístico y como unidad máxima del análisis interaccional (Briz, 2000).

Como tipo de discurso

Se entiende la conversación como un tipo de discurso oral. Es la manifestación prototípica de la oralidad y se caracteriza, por su inmediatez, pues, como se ha explicado previamente, es un intercambio que se desarrolla en la misma coordenada espaciotemporal; su dinamismo, entendido por el continuo cambio de papeles entre los interlocutores; su carácter cooperativo (explicado a continuación) y por la alternancia de turnos (apartado 4.1.1).

Como nivel de análisis lingüístico

Tal y como la lengua tiene subdivisiones en sus niveles de análisis (fónico, morfológico, semántico y sintáctico), el estudio de la “actuación lingüística”² también puede estructurarse en tres niveles o componentes:

- 1- El de la enunciación: haciendo alusión a las acciones e informaciones de los actos de habla³.
- 2- El de la argumentación: como conjunto de intenciones o valoraciones de esos actos de habla.
- 3- El de la conversación.

Como unidad máxima del análisis interaccional

Al igual que el acto de habla es una unidad de análisis de la actuación, la intervención (el conjunto de objetivos y estrategias de un hablante durante el discurso) lo es de la argumentación y estos intercambios dan como resultado la conversación, viéndose ahora como unidad máxima de análisis,

Para Tusón (2002), la conversación es la forma prototípica en la que se manifiestan las lenguas. Entendiendo lo oral como el medio comunicativo primigenio (Níklea, 2008), es lógico entender la conversación como una de las actividades más típicamente humanas y, con ello, social. En la actualidad, el *Diccionario de términos clave de ELE del Centro*

² Entendida por la lingüística generativa o chomskiana como todas las formas posibles correctas o incorrectas, exactas o inexactas, de construir una frase. Se opone al término “competencia”, entendido como el conocimiento que permite al ser humano entender y construir oraciones. *Competence vs performance*.

³ Uso de la lengua sujeto a ciertos criterios pragmáticos: acto locutivo, acto ilocutivo y acto perlocutivo

Cervantes define la conversación como “una actividad comunicativa oral en la que dos o más hablantes se alternan los papeles de emisor y receptor y negocian el sentido de los enunciados”(Instituto Cervantes, 2022).

Según Grice (1975, en Escandell, 2010), la conversación es una actividad comunicativa que implica la cooperación entre dos o más interlocutores, pues se requiere de la colaboración de estos para comenzar, mantener y finalizar esta interacción. Este acuerdo durante el acto comunicativo entre los hablantes se denomina “principio de cooperación”, “haga que su contribución a la conversación sea, en cada momento, la requerida por el propósito o la dirección del intercambio comunicativo en el que está usted involucrado” (traducción de Escandell Vidal, 2010). Se entiende como principio de cooperación un supuesto pragmático muy general de intercambio comunicativo, por el que se espera un determinado comportamiento en los interlocutores, como consecuencia de un acuerdo previo, de colaboración en la tarea de comunicarse. Puede definirse, por tanto, como un principio general que guía a los interlocutores en la conversación. (Instituto Cervantes, 2002)

Levinson (1983, en Escandell, 2010)) afirma que la conversación es libre y abierta, esto es, el número de participantes puede variar, la y como puede variar la extensión cada interacción las participaciones de los interlocutores, los hablantes pueden entrar y salir de la conversación a placer sin que haya un orden predefinido.

Frente a la Lingüística Textual, nace el estudio de las interacciones orales. El análisis conversacional ofrece un estudio de la conversación desde un enfoque sociológico y etnometodológico. Para los *conversacionalistas*, la conversación es “el espacio privilegiado para observar las organizaciones sociales en su conjunto” (López Alonso, 2014) y tratan los intercambios orales como la base de la actividad discursiva.

Estos intercambios se organizan a través de los denominados *turnos conversacionales* o *turnos de habla* (Apartado 4.1.2) y son estos turnos los que constituyen la unidad básica de la conversación, pues, la conversación en sí misma consiste en la alternancia de intervenciones a manos de diferentes interlocutores (Instituto Cervantes, 2022).

4.1.1 El análisis conversacional

Hasta muy recientemente, la conversación no se consideraba un objeto de estudio en sí mismo, ni recibía la misma atención que otras disciplinas lingüísticas. Como se ha visto en el apartado 4.1, no es hasta entrado el s. XX cuando la conversación toma protagonismo y se convierte en objeto de análisis:

El análisis de la conversación se propone revelar de qué manera los aspectos técnicos del intercambio verbal se constituyen en los recursos estructurados, organizados socialmente por medio de los cuales los participantes realizan y coordinan actividades hablando en interacción. Se considera que el habla es un vehículo para la acción social y también uno de los principales medios con que se construye y se mantiene mutuamente la organización social en la interacción entre las personas. De aquí que se vea como un lugar estratégico en el que se puede estudiar de forma empírica y rigurosa de qué manera los agentes sociales, en su interacción, se orientan hacia contextos sociales y evocan esos contextos. (Huchtbly & Drew, 1995 en Tusón, 2002)

Garfinkel (1964), etnometodólogo, intenta estudiar el comportamiento humano entendido como un conjunto de actividades regulares que conforman la vida cotidiana, dando lugar a lo que se conoce como estructuras sociales y afirma que el nacimiento de estas se debe a una interacción verbal que es la conversación.

Goffman (1971), por su parte, propone que la conversación cotidiana necesita de un doble análisis:

- Un análisis sistémico, que preste atención a la organización y gestión de los turnos (apartado 4.1.2)
- Un análisis que atienda a los ritos sociales y culturales de la interacción.

Sin embargo, el trabajo más relevante a la hora de hablar del análisis conversacional es el de Sacks, Schegloff y Jefferson (1974), los cuales describen una enumeración de las características principales de los intercambios orales conversacionales⁴:

⁴Traducción de la cita:

1. El cambio de hablante es recurrente o, al menos, se produce. Es decir, una de las características de la conversación es que es *dialogal*.

1. *A speaker-change recurs, or at least occurs;*
2. *one party talks at a time;*
3. *occurrences of more than one speaker at a time are common, but brief;*
4. *transitions (from one turn to a next) with no gap and no overlap are common. Together with transitions characterized by slight gap or slight overlap, they make up the vast majority of transitions;*
5. *turn order is not fixed, but varies;*
6. *turn size is not fixed, but varies;*
7. *length of conversation is not specified in advance;*
8. *what parties say is not specified in advance;*
9. *relative distribution of turns is not specified in advance;*
10. *number of parties can vary;*
11. *talk can be continuous or discontinuous;*
12. *turn-allocation techniques are obviously used. A current speaker may select a next speaker (as when he addresses a question to another party) or parties may self-select in starting to talk;*
13. *various 'turn-constructural units' are employed; e.g., turns can be projectedly 'one word long', or they can be sentential in length;*
14. *repair mechanisms exist for dealing with turn-taking errors and violations; e.g., if two parties find themselves talking at the same time, one of them will stop prematurely, thus repairing the trouble.*

-
2. En general, no habla más de una persona a la vez.
 3. Los solapamientos (dos –o más– participantes hablando a la vez) son comunes pero breves.
 4. Las transiciones más comunes entre un turno de palabra y el siguiente son las que se producen sin intervalos ni solapamientos, o las que se producen con un breve intervalo.
 5. El orden de los turnos de palabra no es fijo.
 6. La duración de los turnos de palabra no es fija, si bien se tiende a un cierto equilibrio.
 7. La duración de una conversación no se especifica previamente.
 8. Lo que dicen los hablantes no se ha especificado previamente.
 9. La distribución de los turnos de palabra no se ha especificado previamente.
 10. El número de hablantes puede variar.
 11. El discurso puede ser continuo o discontinuo.
 12. Existen técnicas para la distribución de los turnos.
 13. Se utilizan diferentes unidades formales de construcción de los turnos (una palabra, una frase, una oración, etc.).
 14. Existen mecanismos para reparar los errores o las transgresiones en la toma de la palabra.

4.1.2 Los turnos de apoyo y los turnos de habla

La conversación en sí misma implica un número relativamente restringido de participantes que se caracterizan por no tener unos papeles de intervención predeterminados (Guillén Solano, 2011).

Briz (1998) caracteriza la conversación siguiendo los siguientes rasgos:

1. Una interlocución en presencia, conversación cara a cara.
2. Inmediata, actual (aquí y ahora).
3. Con toma de turno no predeterminada.
4. Dinámica, con alternancia de turnos inmediata.
5. Cooperativa en relación con el tema de conversación y la intervención del otro.

Conversar es la forma primigenia de comunicarnos, es la acción mediante la cual intercambiamos mensajes, es:

Una secuencia de intervenciones, realizadas por interlocutores diferentes que tienen la misma categoría real o funcional, con una organización general determinada no convencionalizada ni planificada, con una organización pormenorizada no predeterminada, producida mediante el funcionamiento de un mecanismo de alternancia de turnos específico, no controlado ni dirigido por ningún participante concreto, y cuyo objetivo social es, en principio, la comunicación por la comunicación. Se trata, así, de una unidad de interacción social, construida a través de una serie ordenada de turnos, formulados de manera alternativa por los participantes. (Cestero, 2005)

La alternancia de turnos no preestablecida es uno de los rasgos que describen la conversación, según Briz (2000) el turno se entiende como “un hueco estructural relleno con emisiones informativas que son reconocidas por los interlocutores mediante su atención manifiesta y simultánea” y permite la progresión de la conversación dentro de un orden. Sacks *et al.* (Sacks *et al.*, 1974 en Vela Delfa, 2011), por su parte, señalan tres componentes esenciales que describen el sistema de alternancia de turnos: Construcción del turno. Refiriéndose a los diferentes tipos de unidades que pueden ser utilizados para construir un turno y que terminan en un punto de transición relevante. Esta construcción es, en esencia, dinámica, o sea, se realiza de manera conjunta entre los diferentes participantes y se puede identificar a nivel sintáctico.

La asignación de turnos, diferenciando dos tipos de mecanismos: 1) La asignación del turno a otro hablante o heteroselección, 2) la asignación a uno mismo o autoselección; y, por último, las reglas que rigen la construcción del turno: Establecen el proceso de asignación de turnos y tienen como función coordinar la transición entre los turnos, tratando de evitar los solapamientos o silencios. De esta manera, para cualquier turno:

Asimismo, Cestero (1994) presenta las ideas básicas del intercambio de turno:

- los participantes usan y dominan el intercambio de turnos dentro de una interacción
- La transición de turno, en cualquier lugar pertinente para ello, se lleva a cabo gracias a la secuencia de opciones propuesta por Sacks y sus colaboradores⁵. La investigación debe centrarse sobre los lugares apropiados para el cambio de hablante.
- La toma de turno está manejada mediante algún tipo de señalización. Esta señalización se lleva a cabo a través de recursos lingüísticos o no lingüísticos que se encuentran a disposición de los hablantes.

Estos turnos se han convertido en objeto de análisis del análisis conversacional (apartado 4.3), dando lugar, desde el punto de vista funcional, a dos tipos de turnos: los turnos de habla y los turnos de apoyo.

Los turnos de habla son la serie de intervenciones que permiten que la conversación tenga un contenido y se llevan a cabo durante un periodo que se da desde el momento en el que una persona empieza hablar hasta que concluye, durante ese periodo de tiempo el hablante emite un mensaje con la intención de ofrecerlo completo y, una vez ha concluido el

⁵ 1. Como primer lugar apropiado para la transición de la primera unidad de turno:

a) si en el turno en marcha el hablante utiliza la técnica de selección del hablante siguiente, el hablante seleccionado, y no otro, tiene la opción y el deber de tomar la palabra. La alternancia ocurrirá durante el primer lugar pertinente para la transición.

b) si durante el turno que está en marcha el hablante no hace uso de ninguna técnica de selección, puede llevarse a cabo una autoselección para toma de turno. El interlocutor que comience primero a hablar adquirirá los derechos para hacerse con el siguiente turno.

c) Si el hablante no hace uso de ninguna técnica de selección puede continuar hablando, siempre y cuando el resto de los interlocutores no se autoseleccionen

mensaje, el hablante proyecta el paso de turno, guarda silencio y espera a que su receptor tome la palabra (Cestero, 2000).

Los turnos de apoyo, por su parte, son aquellos mediante los que el hablante expresa el seguimiento de la comunicación que se está llevando a cabo y participa de manera activa. El hablante que hace uso de estos turnos de apoyo no tiene la intención de tomar un turno de habla, sino que tiene la intención de apoyar la intervención de su interlocutor (Cestero, 2000).

Los mecanismos a través de los cuales se realiza el cambio de turno en español, según Cestero son:

1. El hablante indica el final de su mensaje y turno mediante recursos lingüísticos.
2. Si el hablante asigna el turno al oyente, este debe tomar la palabra en el momento apropiado para la transición, por el contrario, si el hablante no asigna el turno al oyente, este puede tomar la palabra en un momento de transición. Por último, si el oyente no toma la palabra en el momento apropiado puede seguir participando en la conversación de manera activa mostrando el seguimiento del enunciado.

Por su parte, Tusón (Tusón Valls, 2002) afirma que la estructura y distribución de los turnos puede darse de dos maneras distintas:

1. Mediante una selección prospectiva o heteroselección. En este caso, el conversador que tiene la palabra selecciona al siguiente hablante y es este el que debe intervenir, ningún otro interlocutor más.
2. A través de una autoselección. Uno de los interlocutores presente toma la palabra ante la ausencia de una heteroselección.

Estos mecanismos de distribución, ya mencionados, suelen funcionar debido a que los interlocutores van interpretando correctamente lo que se denomina como *LAT* o *lugares apropiados para la transición*. Un LAT suele ir marcado por elementos extralingüísticos

como son una mirada, una entonación descendiente, una pregunta, una pausa o un gesto. (Casalmiglia Blancáfort & Tusón Valls, 1999).

Cestero (1994), por su parte, clasifica las alternancias de turnos en dos tipos; propias e impropias. Las alternancias propias se producen una vez finalizado el turno de habla y sin superposición, esto es, el hablante termina su intervención con un mensaje completo; por el contrario, las alternancias impropias se caracterizan por una interrupción, no permiten concluir a su interlocutor y faltan al Principio de Cortesía.

Se entiende por cortesía el conjunto de estrategias conversacionales destinadas a evitar o mitigar las tensiones que aparecen cuando el hablante se enfrenta a un conflicto creado entre sus objetivos y los del destinatario (Instituto Cervantes, 2022). Es un conjunto de normas sociales que se establece en cada sociedad y que regula el comportamiento de sus habitantes. Lakoff (1973, en Escandell 2010) la define como “un sistema de relaciones interpersonales para facilitar la interacción, minimizando el potencial de conflicto y confrontación inherente al lenguaje humano.”

Este concepto nace y se basa en las máximas de Grice, y el modelo de Lakoff es un intento de integrar las cuatro máximas de éste en una sola, “sea claro”, a la que añade “no impongas”, “da opciones” y “haz que el interlocutor se sienta cómodo”. Es interesante destacar cómo Lakoff empieza a hablar de las diferencias culturales y para ello propone tres estrategias: la distancia, que se basa en la proxemia y espacio personal “*no abuse y, mantenga su distancia*”; la deferencia o cuidado por nuestro interlocutor “*ofrezca opciones; permita participar a la otra persona*”; y la camaradería o afabilidad “*sea amigable. Refuerce los lazos*” La camaradería se identificaría, por ejemplo, con un interlocutor que quiere ser visto como afable y amistoso; y un tipo de cortesía en el que los niveles de informalidad e intimidad en la interacción son bastante altos.

Haverkate (1988, en Escandell 2010) distingue tres tipos de cortesía: la no verbal o “no comunicativa”, que equivaldría a las normas de conducta sociales; la cortesía de categorías funcionales, de carácter sociocultural; y la cortesía de categorías formales, que se basan en criterios pragmalingüísticos.

De esta manera, la cortesía lingüística consiste, *grosso modo*, en el conjunto de estrategias conversacionales destinadas a evitar o reducir las tensiones y conflictos que pueden darse entre hablante y destinatario. (Instituto Cervantes, 2022) y (Escandell, 2010).

4.1.3 Los pares adyacentes

Al acercarnos a las dinámicas de los cambios de turno, reconocemos un tipo de intercambio de gran importancia denominado *par adyacente*. Según Tusón (2002), cualquier turno de habla puede explicarse a partir del turno anterior o posterior, lo que se refleja claramente en estos intercambios llamados pares adyacentes. Un par adyacente es aquel que se forma por dos turnos sucesivos que se relacionan entre sí y conforman un elemento básico en la conversación, el cual permite dinamismo y progresión durante el desarrollo de esta. Estos pares adyacentes se forman a través de dos intervenciones consecutivas, los ejemplos más típicos son los pares saludo-despedida, pregunta-respuesta, invitación-aceptación/rechazo. El par adyacente conforma un tipo de secuencia conversacional que se define por cinco características:

1. Está compuesta por dos enunciados
2. colocados el uno adyacente al otro
3. producidos cada uno por un hablante distinto
4. que siguen un orden y
5. que presentan una relación discriminatoria.

(Sacks, Schegloff y Jefferson, 1974 en Casalmiglia Blancáfort & Tusón Valls, 1999).

Los pares adyacentes se identifican fácilmente en los inicios y cierres conversacionales debido a su carácter fuertemente cultural, esto es, forman parte de rituales sociales. Estas secuencias, además, provocan una ruptura con el sistema de toma de turnos pues resulta complicado explicar el final de una conversación a partir de un conjunto de reglas que se basan en la alternancia.

Schegloff (1968, en Vela Delfa, 2011) estudia los pares adyacentes siguiendo las aperturas conversacionales puesto que estos pares provocan una estructura canónica de invocación-respuesta. Esta invocación puede surgir por una llamada de teléfono, el uso del vocativo para llamar la atención del interlocutor o, incluso, un saludo con la mano.

Estos vínculos pueden romperse con lo que se ha denominado *secuencias laterales*:

[...] en el transcurso de cualquier actividad continuada (por ejemplo, un juego, una discusión), se dan ocurrencias que uno podría percibir que no forman “parte” de tal actividad pero que parecen ser en algún sentido pertinentes. Una ocurrencia de este tipo constituye una ruptura en la actividades específicamente una “ruptura” y no una “terminación”

Jefferson, 1972, en Vela Delfa, 2011

4.1.4 La organización de la conversación

A la hora de hablar del concepto de conversación, existen dos propuestas para su análisis, una de *orden externo social* y un *orden estructural interno* que permite delimitar las unidades de estudio de esta. De manera externa, la conversación se entiende como un conjunto sucesivo y alterno de turnos de habla protagonizados por diferentes interlocutores (Briz Gómez, 2002) que lo distingue de otros géneros dialogales como pueden ser los debates o las entrevistas. De manera interna, la conversación se estructura gracias a una serie de unidades monológicas y dialógicas: el *acto* y la *intervención* y el *intercambio* y el *diálogo*:

Tabla 5: propuesta de Briz (Briz Gómez, 2002)

PLANO	UNIDADES	
	Orden estructural (interno)	Orden social (externo)
Dialógico	Diálogo	
	Intercambio	Alternancia de turnos
	Intervención	
Monológico	Acto	Turno

En orden progresivo, partimos del acto. El acto es la unidad mínima de este orden interno y se forma por uno o varios segmentos informativos; una intervención se conforma a través de uno o varios actos; el intercambio se compone de la unión de dos intervenciones; y, por último, un diálogo es la combinación de intercambios. Tusón, por su parte, añade el concepto de *secuencia* entendida como la actividad discursiva.

Austin (1962, en Escandell 2010) habla de tres tipos de actos: los actos locutivos, los ilocutivos y los perlocutivos:

El acto locutivo es el que llevamos a cabo con el simple hecho de “decir algo”. Este acto de “decir algo” es, en sí mismo, una compleja actividad que contempla, asimismo, tres tipos de actos diferentes:

- el acto fónico, que consiste en emitir sonidos
- El acto fático, que se basa en la emisión de palabras, a través de la secuenciación de sonidos, organizadas siguiendo la estructura gramatical de una determinada lengua
- El acto rético, que se trata de emitir cadencias sonoras más o menos definidas con un significado concreto.

De esta manera, el acto locutivo se puede definir como “la emisión de ciertos ruidos, de ciertas palabras, en una determinada construcción y con un cierto ‘significado’”. (Austin, 1962 en Escandell, 2010).

El acto ilocutivo, por su parte, es el que se realiza al decir algo (*IN saying something*) atendiendo a la manera en la que el enunciado se produce:

Es muy diferente que estemos aconsejando, o meramente sugiriendo, o realmente ordenando, o que estemos prometiendo en sentido estricto o solo anunciando una vaga intención [...] Constantemente discutimos preguntando si ciertas palabras – un determinado acto locutivo – tenían la fuerza de una pregunta, o debían haber sido tomadas como una apreciación, etc.

Austin 1962 en Escandell 2010

Por último, el acto perlocutivo es aquel que se realiza *por* haber dicho algo (*BY saying something*) y se refiere a los efectos producidos:

Normalmente, decir algo producirá ciertas consecuencias o efectos sobre los sentimientos, pensamientos o acciones del auditorio, o de quien emite la expresión o de otras personas.

Austin 1962 en Escandell 2010

Atendiendo ahora al concepto de diálogo, Briz (2002) lo describe como la categoría que abarca todos los discursos no monológicos y, añade, lo mínimo que se requiere para hablar de diálogo es una intervención inactiva⁶, seguida por una intervención reactiva⁷.

A la hora de estructurar la conversación nos encontramos, según Casalmiglia y Tusón (1999), tres secuencias básicas: el inicio, el desarrollo y el final.

El inicio se da cuando un hablante comienza una conversación, este inicio puede llevarse a cabo de diferentes maneras: manifestando el deseo explícito de querer conversar con la otra persona o comunicándolo de manera implícita. Para este segundo caso, Tusón (2002) propone diferentes técnicas que permiten a los hablantes iniciar una conversación. Estos recursos son:

- Los saludos que “pueden constituir un intercambio oral mínimo, cuando simplemente saludamos a alguien, [...] pero no nos paramos a charlar. Sin embargo, también pueden funcionar como apertura de una conversación” (Tusón, 2002)
- Las preguntas, entendidas como elementos a medio camino entre los saludos y las preguntas ordinarias, esto es: *¿qué tal?*, *¿cómo te va?* Y pueden acompañarse de saludos previos o funcionar de manera autónoma.
- Expresiones exclamativas, como medio para indicar la intención de empezar una conversación.

El desarrollo consiste en el mantenimiento de la conversación, una vez iniciada, los hablantes esperan la evolución de la misma y, para ello, se sirven de diferentes técnicas que permiten mantener la conversación, saltar de un tema a otro, contribuir al entendimiento mutuo y a la correcta interpretación de las diferentes intervenciones que se están llevando a cabo durante el intercambio como pueden ser: el cambio de tema, “feedback” o respuestas a cuestiones anteriores entre otras.

⁶ Entendida como aquella que provoca una reacción posterior

⁷ Entendida como aquella provocada por la intervención anterior.

Para ello, se sirven de piezas explícitas denominadas *marcadores discursivos* como son: *por cierto, una cosa, a todo esto* -concepto que se desarrollará en el punto 4.2-; estos marcadores son una serie de elementos verbales que permiten a los hablantes inferir lo que su interlocutor trata de comunicar.

Y, por último, el final de la conversación. La conversación tiene una vida limitada y llega un momento en que empieza a decaer, este final puede llevarse a cabo de manera explícita o implícita. Para finalizar la conversación de manera implícita los hablantes recurren en muchas ocasiones a estas partículas o marcadores discursivos como pueden ser *bueno, bien ...* que, con una entonación concreta, señalan la intención de los hablantes de cambiar de tema o dar por finalizada la conversación. Como afirma Levinson (1983, en Escandell, 2010), los hablantes pueden encontrar problemas para cerrar la conversación, debido a que todos los hablantes deben coordinarse. Este cierre suele darse mediante la reducción de los cambios de turno y de los cambios temáticos, así, este autor presenta un esquema aproximado de cómo se producen estos cierres conversacionales:

- ⁸A closing down of some topic, typically a closing implicative topic; where closing implicative topics include the making of arrangements, the first topic in monotopical calls, the giving of regards to the other's family members, etc.
- One or more pairs of passing turns with pre-closing items.
- If appropriate, a typing of the call as e.g., a favor requested and done or as a checking up on recipient's state of health, etc., followed by a further exchange of pre-closing items.
- A final exchange of terminal elements.

Levinson, 1983 (en Escandell, 2010)

⁸ Traducción:

- El cierre de algún tema, típicamente un tema implícito de cierre; donde los temas implícitos de cierre incluyen el hacer arreglos, el primer tema en las llamadas monotópicas, el dar saludos a los miembros de la familia del otro, etc.
- Uno o varios pares de cambio de turno con temas de cierre previos.
- Si se diera, una tipificación de la llamada como, por ejemplo, la petición de un favor que ha sido realizado o llevado a cabo; o una comprobación del estado de salud del destinatario, etc., seguida de un nuevo intercambio de elementos previos al cierre.
- Un intercambio final de elementos terminales.

De esta manera, podemos concluir con que, para llegar al análisis de estudio que son los marcadores discursivos, primero debemos entender el entorno en el que estos se llevan a cabo, así, podemos ver la necesidad de contrastar la modalidad oral y escrita, debido a que el entorno de aparición de estos marcadores va a ser determinante para la selección léxica llevada a cabo por el hablante. De esta manera, si nuestro objetivo es analizar un paso de la oralidad a lo escrito primero necesitamos comprender las características, divergencias y similitudes entre estas variedades, para, posteriormente, comprender los diferentes contextos en los que estos marcadores pueden tomar protagonismo. Seguidamente, se ha llevado a cabo la presentación del discurso, y, por ende, de la conversación con sus características y elementos fundamentales: para poder llevar a cabo un análisis conversacional necesitaremos conocer las bases de esta. Por ello, se espera ver una cierta hibridación entre modalidades y diferentes influencias de la conversación oral sobre la escrita.

5. Los marcadores discursivos

Tanto en la lengua hablada como en la escrita, existen una serie de recursos y partículas que permiten a los emisores estructurar lo que van a decir. Estas partículas facilitan la comprensión del mensaje y proporcionan información clave sobre cómo debe interpretarse la información que aparecerá a continuación, carecen de función sintáctica y se analizan como elementos extraoracionales. Estas unidades lingüísticas reciben el nombre de *marcadores discursivos* y tienen como función guiar las inferencias que se realizan en la comunicación.

Los marcadores discursivos han sido uno de los elementos a los que más estudios se han dedicado en el campo de la pragmática del español, desde Nebrija en adelante hay una atención a estas partículas, sin embargo, no ha sido hasta las gramáticas contemporáneas cuando se han convertido en objeto de análisis propiamente dicho y bajo la nomenclatura de “marcadores discursivos” (Martín Zorraquino & Portóles Lázaro, 1999).

Siguiendo las descripciones de Samuel Gili Gaya, en su *Curso Superior de Sintaxis Española* (1980) y de M.^a A. Martín Zorraquino y J. Portolés, en la *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (1999), podemos presentar los siguientes como los rasgos característicos de los marcadores discursivos:

1. Sintácticamente, al contrario de los adverbios, que desempeñan la función de Complementos Circunstanciales, los marcadores discursivos carecen de función en la oración y no pueden acompañarse de especificadores o adyacentes, tampoco pueden coordinarse entre sí ni ser negados. Se analizan fuera de la oración.
2. A su vez, hay una gran variedad distribucional, esto es, tienen una fuerte capacidad de movilidad en la oración, pueden ocupar diferentes posiciones en ella:
 - a. Inicial: *Así*, nuestros protagonistas consiguieron un final feliz.
 - b. Media: Nuestros protagonistas, *así*, consiguieron un final feliz.
 - c. Final: Nuestros protagonistas consiguieron un final feliz, *así*.
3. En el plano morfológico, son unidades lingüísticas invariables, que pertenecen a diferentes categorías. Esto los diferencia del resto de sintagmas con capacidad de flexión y combinación.
4. Gramaticalmente, hay una gran heterogeneidad de su entidad categorial gramaticales: interjecciones como *eh*, adverbios como *bien* o locuciones adverbiales como *por el contrario* entre otras.
5. Pueden adscribirse tanto a los registros orales como a los escritos:
 - a. + *Oye*, ¿mañana vas a venir a clase?
 - b. – *Pues*, si te soy sincero, no lo sé
 - c. A *continuación*, se van a presentar las características de los marcadores discursivos.
6. Son elementos bastante autónomos, aunque este grado de autonomía varía para cada marcador. Los marcadores discursivos conversacionales (*bien*, *bueno*, *oye* ...) aparecen habitualmente de manera independiente en un turno de palabra, mientras que los marcadores discursivos del discurso planificado son menos autónomos (*por el contrario*, *por consiguiente*...).

7. Desde un punto de vista semántico, son elementos que no presentan un contenido referencial o denotativo, muestran un significado de procesamiento, esto es, el de guiar las inferencias que se dan en el contexto discursivo.
8. Aportan coherencia al texto y alcanzan una pluralidad de valores semánticos, en combinación, con los rasgos suprasegmentales adecuados, sobre todo mediante la entonación.
9. Prosódicamente, los marcadores se encuentran limitados como incisos por la entonación. En la escritura, este tipo de entonación suele reflejarse entre comas.
 - a. No creo que vaya, *pues* está lloviendo.
 - b. *Pues*, si llueve no voy.

En el ejemplo *a)* “*pues*” actúa como conjunción causal y tiene función de nexo en la oración; en cambio, en el ejemplo *b)* “*pues*” es un marcador discursivo que sirve para mantener el turno de palabra.

10. Llegan a constituir apoyos de la elocución (“muletillas”) en el habla coloquial.
 - a. *Bueno*, tía, tú no te preocupes por eso.
 - b. *Pues nada*, ya hablaremos sobre cómo organizar el trabajo entonces.

5.1 Categorización y funciones

La gran mayoría de especialistas admite como categoría funcional a los marcadores discursivos, dado que estos llevan a cabo funciones relacionadas con la estructuración argumentativa, informativa o interaccional del discurso, sin embargo, hay ciertos aspectos pendientes de consenso, como son la nomenclatura de estas partículas (*marcadores del discurso, partículas discursivas, operadores discursivos, conectores pragmáticos, etc.*) ; el inventario de unidades que comprende dicha categoría o las funciones de estas. (Zuloaga y Loureda, 2013).

Para Antonio Briz (2008), los marcadores del discurso tienen cuatro funciones básicas:

- La conexión argumentativa, como es el caso de: *encima* o, *además*; reformuladora (*por cierto, es decir*) o estructuradora (*por una parte... por otra*)
- La modalización, que normalmente implica una “intensificación” o “atenuación” de lo que dice uno de los interlocutores desde el punto de vista del hablante: *ojo, pues sí, bueno*).
- La focalización, en la que se destaca un elemento o foco frente a una alternativa expresa o sobreentendida. Estas partículas de foco pueden tener un valor escalar (*incluso, hasta, ni siquiera*) o no tenerlo (*también, tampoco*)
- El control de contacto, que presta atención a la relación entre hablante y oyente (*mira, ¿eh?*)

Salvador Pons (2006) indica tres funciones de orden general: la interaccional, la modal y la de conexión y subordina a estas últimas las funciones argumentativa y metadiscursiva, López Serena y Borreguero Zuloaga (2010), a su vez, señalan tres macrofunciones: la interaccional, que se lleva a cabo por partículas discursivas presentes en las interacciones orales con la intención de “señalar los movimientos conversacionales de los interlocutores”; la metadiscursiva, atendiendo al proceso de la expresión lingüística de los contenidos que configuran el discurso y la cognitiva, que engloba todas las funciones adoptadas por los marcadores para poner de manifiesto las relaciones que se establecen:

- Entre los contenidos proposicionales de los diferentes elementos oracionales e interoracionales del texto.
- Entre los contenidos expresados lingüísticamente en el discurso y los conocimientos compartidos o presupuestos por los interlocutores.
- Entre el contenido textual y la actitud del hablante.

(en Zuloaga y Loureda, 2013)

5.2 Los marcadores discursivos y la NGLE

A pesar de la atención que les han prestado numerosos lingüistas a los marcadores discursivos, es curioso el hecho de que la Nueva Gramática de la Lengua Española (a partir de ahora *NGLE*) no cuente con un capítulo que se dedique a los marcadores del discurso, sino que son incluidos en el capítulo dedicado al adverbio, como apuntan Zuloaga y Loureda en su artículo *Los marcadores del discurso: ¿un capítulo inexistente en la NGLE?*

Según la tradición académica, la *NGLE* se ha estructurado atendiendo a las clases de palabras de la tradición grecolatina: sustantivo, adjetivo, artículo, verbo, preposición, adverbio, conjunción e interjección. En el capítulo que se dedica a los adverbios se afirma que:

el concepto de *conector* [en el mismo párrafo, identificado con el de ‘marcador discursivo’ por una disyunción inclusiva] no constituye [...] una unidad gramatical que pueda agregarse al *paradigma de las clases tradicionales de palabras*. (*NGLE*, 30.2)

Atendiendo ahora a la definición de “clase de palabra”, encontramos:

Se llaman clases sintácticas de palabras, categorías gramaticales o simplemente clases de palabras los paradigmas (en el sentido de las series o los repertorios) que estas forman en función de sus propiedades combinatorias fundamentales y de las informaciones morfológicas que aceptan.

(*NGLE*, 1.9a)

Teniendo en cuenta que la *NGLE* ha decidido no incluir los marcadores discursivos entre la categoría de “clases de palabras”, se debe buscar la presencia de los conectores bajo la nomenclatura de “clase gramatical” (Zuloaga y Loureda, 2013).

La *clase gramatical* de los conectores o marcadores discursivos abarca elementos de varias categorías, fundamentalmente adverbios, conjunciones e interjecciones (*NGLE*, 30.2)

La gran mayoría de lingüistas no interpretan los marcadores discursivos como una categoría gramatical sino como una clase funcional, al contrario que la *NGLE*. Este concepto de categoría funcional, entendida como la agrupación de elementos muy heterogéneos, no aparece definido en el texto académico. Según Zuloaga y Loureda (2013), para entender la definición de los marcadores discursivos debemos atender a la diferencia que la *NGLE* establece entre categoría gramatical y clase gramatical, presentadas anteriormente. Según estas definiciones, se podrían formar “clases gramaticales” a partir de “categorías gramaticales”; estas clases gramaticales podrían entenderse como subclases dentro de una misma categoría gramatical o bien como clases integradas por elementos que pertenecen a diferentes categorías o clases transversales, que sería el caso de los marcadores del discurso:

Existen otras clases gramaticales de palabras que constituyen agrupaciones transversales de las clases examinadas en los apartados precedentes. Es importante resaltar que las palabras se clasifican en grupos sintácticos que pueden resultar compatibles entre sí, puesto que cada uno de ellos representa alguna de sus propiedades sintácticas o semánticas. Muchos gramáticos contemporáneos entienden por ello que algunas de estas propiedades constituyen rasgos cruzados, es decir, particularidades no contradictorias entre sí que acercan clases sintácticas en principio diferenciadas (de acuerdo con los criterios introducidos en los apartados anteriores), pero que explican diversos aspectos de su funcionamiento y de su significación (*NGLE*, 1.91)

5.3 Diferentes tipos de marcadores discursivos

Basándose en las propuestas de la *Gramática de referencia para la enseñanza de español* (Borrego Nieto *et alii*, 2013) y del *Diccionario de marcadores discursivos* (Holgado Lage, 2017) se va a presentar una serie de marcadores discursivos divididos en dos grandes secciones: los marcadores discursivos del discurso planificado, esto es, modalidad escrita (textos), modalidad oral (lo denominado anteriormente oratoria); y marcadores discursivos conversacionales. Dentro de esta división van a aparecer diferentes subdivisiones en función del valor de los marcadores discursivos y su posición habitual en el discurso. Los ejemplos que aparecen son muestras representativas que se han elegido en base a la frecuencia de uso de estos, puesto que el número de marcadores discursivos de nuestra lengua es muy amplio.

5.2.1 Marcadores del discurso planificado

A continuación, se van a presentar los diferentes tipos de marcadores discursivos del discurso planificado o escrito, divididos por función y uso.

Tablas 6, 7, 8, 9, 10 11: Marcadores del discurso planificado ordenados por su uso y función.

Ordenar el discurso	
<u>Para iniciarlo</u>	<i>Antes de / que nada De entrada Para empezar / comenzar Primeramente Primero que nada / todo</i>
<u>Para continuarlo</u>	<i>A continuación Después Luego Seguidamente</i>
<u>Para cerrarlo</u>	<i>En último lugar/término Finalmente Para terminar/finalizar/concluir Por último</i>
<u>Agrupaciones dentro del discurso</u>	<i>De un lado... de otro (lado) De una parte... de otra (parte) En primer lugar/segundo/tercero Por un lado... por otro (lado) Por una parte... por otra (parte)</i>

Aclarar lo dicho	
<u>Reformulándolo</u>	<i>Dicho con otras palabras En otras palabras Es decir Esto es O sea</i>
<u>Rectificándolo</u>	<i>Más bien Mejor dicho</i>
<u>Ejemplificándolo</u>	<i>a saber pongamos por caso Por ejemplo sin ir más lejos</i>
<u>Precisándolo</u>	<i>A saber Concretamente</i>

	<i>En concreto</i> <i>En particular</i> <i>particularmente</i>
--	--

Cambiar de tema	
<u>Añadiendo un comentario al margen</u>	<i>A propósito</i> <i>A todo esto</i> <i>Dicho sea de paso</i> <i>Entre paréntesis</i> <i>Por cierto</i>
<u>Presentando un nuevo aspecto del tema general</u>	<i>(con) respecto a</i> <i>En cuanto a</i> <i>En lo concerniente</i> <i>En relación con</i> <i>Por lo que respecta / se refiere a</i> <i>Referente a</i> <i>Tocante</i>

Argumentar		
<u>Apoyándose en lo anterior</u>	<i>Así las cosas</i> <i>Dicho esto</i> <i>En vista de ello</i> <i>Pues bien</i>	
<u>Con un argumento de más peso</u>	<u>Presentándolo como el argumento “verdadero”</u>	<i>De hecho</i> <i>En el fondo</i> <i>En realidad</i> <i>En verdad</i>
	<u>Aceptando, al menos en parte, los argumentos anteriores</u>	<i>De cualquier manera/modo/forma</i> <i>De todas maneras/formas</i> <i>De todos modos</i> <i>En cualquier/todo caso</i>
	<u>Eligiéndolo incluso entre otros argumentos de peso</u>	<i>A fin de cuentas</i> <i>Al fin y al cabo</i> <i>Después de todo</i>

Reanudar el discurso	Cerrar el discurso	
	<u>Con un resumen</u>	<i>En resumen / resumiendo</i> <i>En resumidas cuentas</i> <i>En síntesis</i> <i>En suma</i> <i>En una / dos/ pocas palabra(s)</i> <i>Para resumir</i>
	<u>Con una conclusión</u>	<i>a modo de conclusión</i> <i>En conclusión</i> <i>en definitiva</i> <i>En fin</i> <i>total</i>

5.3.2 Marcadores discursivos conversacionales

Como se ha ido presentando a lo largo de este trabajo, la conversación es la forma original de la comunicación humana. Los marcadores conversacionales, como su propio nombre indica, pertenecen al género de la conversación en un contexto que suele ser oral. Tienen una doble función: informativa o transaccional e interactiva o interaccional. La función informativa está orientada hacia el mensaje, función predominante en los contextos escritos; la función interactiva, en cambio, está orientada hacia el interlocutor y favorece la dinámica de la conversación, desde el cambio de turnos a la organización de ideas o cambios de tema. (Martín Zorraquino & Portóles Lázaro, 1999).

Tabla 12, 13, 14 y 15: Marcadores conversacionales catalogados por su uso y función.

Dirigirse al interlocutor		Expresar afirmación o acuerdo	
<u>Para llamar su atención</u>	<i>Disculpa/disculpe</i> <i>Fíjate/fíjese</i> <i>Hombre</i> <i>Mira/mire</i> <i>Oye/oiga</i> <i>Perdona/perdone</i> <i>Vamos</i> <i>Escucha</i>	<u>De forma enfática</u>	<i>Buena idea</i> <i>Claro</i> <i>Confirmo</i> <i>Dale</i> <i>Desde luego</i> <i>En efecto</i> <i>Exactamente</i> <i>Faltaba más</i> <i>Justo</i> <i>Literal</i> <i>Naturalmente</i> <i>Por supuesto</i> <i>Sin duda</i>
<u>Para pedirle confirmación</u>	<i>¿eh?</i> <i>¿entiendes?</i> <i>¿estamos?</i> <i>¿me explico?</i> <i>¿no?</i> <i>¿sabes?</i> <i>¿verdad?</i> <i>¿ves?</i>	<u>Con menor entusiasmo</u>	<i>Ajá</i> <i>Bien</i> <i>Bueno</i> <i>De acuerdo</i> <i>Dicho y hecho</i> <i>Hecho</i> <i>Ok</i> <i>Totalmente</i> <i>Vale</i> <i>Ya</i>

Introducir información nueva	Reformular el discurso	Reanudar el discurso	Finalizar el discurso
<i>A mayores</i> <i>A propósito</i> <i>A todo esto</i> <i>Además</i> <i>Dicho sea de paso</i> <i>Encima</i> <i>Este</i> <i>Para colmo</i> <i>Por cierto</i> <i>Por lo demás</i> <i>También</i>	<i>Digo</i> <i>Miento</i> <i>O sea</i> <i>Qué digo</i> <i>Quiero decir</i>	<i>Bien</i> <i>Bueno</i> <i>Pues</i>	<i>Amén</i> <i>Básicamente</i> <i>Basta</i> <i>En fin</i> <i>Pues eso</i> <i>Punto</i> <i>Resumiendo</i> <i>Total</i> <i>Y tal</i> <i>Y ya</i> <i>Ya está</i>

Control de contacto	Marcas de cortesía	Tiempo y aspecto	Evitar la responsabilidad de una información
<i>A que</i> <i>A ver</i> <i>Di que</i> <i>Imagínate</i> <i>Verás</i> <i>Ya sabes</i>	<i>Gracias</i> <i>No hay de qué</i> <i>Perdón</i> <i>Permiso</i> <i>Por favor</i>	<i>A bote pronto</i> <i>A buenas horas</i> <i>Como siempre</i> <i>Cuanto antes</i> <i>En breve</i>	<i>Al parecer</i> <i>Digamos que</i> <i>Es un decir</i> <i>Eso parece</i> <i>Por lo visto</i> <i>Según parece</i>

Evaluación y opinión	Indiferencia	Negación
<i>De pena</i> <i>Estupendo</i> <i>Genial</i> <i>Guay</i> <i>Lástima</i> <i>Mejor</i> <i>Menos mal</i> <i>No me hables</i> <i>Peor/mejor me lo pones</i> <i>Perfecto</i> <i>Por suerte</i> <i>Sin comentarios</i>	<i>(Me) da igual</i> <i>Lo que sea</i> <i>Para el caso</i> <i>Sin más</i> <i>¿y a mí qué?</i>	<i>A santo de qué</i> <i>De ninguna manera</i> <i>Di que no</i> <i>En la vida</i> <i>Ni de broma/coña</i> <i>Ni hablar</i> <i>Para nada</i> <i>Que va</i>

Sirviéndonos de los contenidos presentados, podemos decir que los marcadores discursivos son de vital importancia para la realización exitosa de un intercambio comunicativo, bien sea oral u escrito. Estas partículas, que hasta ahora se han clasificado entre orales o escritas o del discurso no planificado y del discurso planificado, van a sufrir un salto entre modalidades, pues, vamos a comprobar que los marcadores discursivos escritos no van a aparecer en contextos escritos, sino que el hablante, a pesar de tener las suficientes herramientas como para servirse de marcadores escritos, va a optar por la utilización y uso de marcadores discursivos orales a la hora de llevar a cabo intercambios comunicativos conversacionales vía chat.

6. Ciberlengua como objeto de estudio

Los jóvenes de hoy crecen en un contexto saturado de tecnologías relacionales y comunicaciones digitales, y en estos nuevos espacios digitales, desarrollan marcos preliminares para interpretar la vida, conjuntos de opiniones y prejuicios, estereotipos y dilemas que orientan su comprensión de los significados de las acciones cotidianas.

(Buckingham, 2013)

La evolución tecnológica y la proliferación de nuevas herramientas de comunicación en espacios virtuales han provocado grandes cambios a la hora de transmitir una información o de generar un mensaje, los contextos comunicacionales han mutado a espacios digitales en los que se da una interactividad libre. La mensajería digital y su inmediatez han sido parte esencial en el desarrollo de este nuevo paradigma comunicativo al que vamos a denominar *ciberlengua*.

La ciberlengua como objeto de estudio tiene una vida relativamente breve, los diferentes investigadores que han puesto bajo el foco este fenómeno han analizado sus modificaciones ortográficas y visuales con el fin de describir sus diferentes características (Pardo Carreño, 2009), (Betancourt Arango, 2010), (Recio Diego & Hogalde Lage, 2013), (Penas Ibáñez, 2020). Lo que estos autores han tenido como denominador común es la presentación de la ciberlengua como un “híbrido” entre la oralidad y la escritura.

Desde la lingüística encontramos diferentes definiciones para este término, puede entenderse la ciberlengua como una producción lingüística propia de la virtualidad mediante una mezcla de códigos (Betancourt Arango, 2010) generada a través de textos con una clara vocación oral, lo que convierte esta variedad interactiva en un híbrido entre la estabilidad y rigidez del soporte escrito y la espontaneidad y cualidad efímera del habla (Yus Ramos, 2010). Otros autores, como Hogalde y Recio (2013), se han centrado en su carácter no planificado para su definición, pues, hasta la aparición de la ciberlengua la dicotomía texto oral/escrito se basaba en el discurso no planificado frente al discurso planificado.

Con el nacimiento de la ciberlengua, esta oposición evoluciona hasta dar lugar al discurso escrito no planificado. Berlanga y Martínez (2010), por su parte, definen la ciberlengua como un uso social del lenguaje en un soporte virtual, el ciberlenguaje se trata de una

jerga empleada en los chats y mensajes de texto que se caracterizan por abreviaciones novedosas, el uso de emojis o la aparición de neologismos y frases hechas.

Así, podemos interpretar la ciberlengua como un fenómeno lingüístico nacido de la necesidad de los usuarios de adaptar la exigencia del plano oral al escrito, mediante el uso de recursos conversacionales orales adaptándose a este nuevo contexto comunicativo.

6.1 Mensajería instantánea: origen y formas de uso

La mensajería instantánea nace a mediados de la década de los 60, utilizada en sus inicios para notificar sobre diversos eventos relacionados con tareas específicas entre usuarios de la mano de CTSS y Multics. En los años 70 se crea el protocolo *p2p*, que permite que los usuarios envíen y reciban mensajes privados al conectarse al mismo ordenador, pero no es hasta 1989 cuando Jarkko Oikarinen, de origen finlandés, crea *Internet Relay Chat* (IRC), la primera red de chat en Internet, un programa para la comunicación instantánea a través de canales multiusuario conocidos como “grupos” que para el final de ese año IRC ya contaba con 40 servidores en todo el mundo. Esto marcó un el inicio de una nueva era de la comunicación digital.

Fue en 1993 cuando se patentó lo que ahora conocemos como “sala de chat” bajo el nombre de mIRC. Esta plataforma ofrecía una serie de espacios virtuales donde se podían intercambiar opiniones a través de grupos o de forma privada, la conversación aparecía bajo un tema preestablecido y los usuarios podían ingresar o salir cuando les placiera sin necesidad de intermediarios, el anonimato era uno de sus grandes atractivos (Prieto Terrones, 2016). Este sistema quedó reemplazado por ICQ, el primer software de mensajería instantánea que recibe su nombre de la construcción en inglés “I seek you” o “yo te busco” en español; ahora cada usuario tenía su propio número de identificación que se transformó con la llegada de MSN Messenger en 1999 a la vinculación de la cuenta de mensajería con una dirección de correo electrónico.

Esta plataforma de mensajería de Microsoft provocó una revolución en las relaciones cotidianas, instalándose en todos los hogares y acogiendo usuarios de todas las edades. A lo largo de los años han ido diferentes redes sociales y plataformas con chats en vivo como *Tuenti* o *Facebook* entre otros hasta la llegada de la aplicación *WhatsApp*.

6.2 WhatsApp como plataforma protagonista

Nos encontramos en un momento cultural en el que las redes sociales llenan la vida cotidiana de las personas y *WhatsApp* constituye un modelo de comunicación de referencia para la juventud contemporánea española hasta el punto de, según *el Estudio anual de redes sociales* de 2022 realizado por IAB, convertirse en la red con más usuarios en el país (93%), ligeramente por encima de *Facebook* y a una distancia significativa de *YouTube*, *Instagram* y *Twitter*. Este medio de comunicación se ha ido extendiendo hasta convertirse en el protagonista del panorama comunicativo virtual.

El nombre de *WhatsApp* constituye un juego de palabras entre la expresión coloquial del inglés “What’s up” (¿Qué hay? / ¿qué pasa?) y “app” como aplicación, debido a que se trata de una aplicación de mensajería instantánea para teléfonos inteligentes cuya función es el envío y recepción de mensajes en tiempo real. Comparte con el chat el mismo propósito: la socialización, acercamiento y comunicación entre usuarios de manera sincrónica. Los usuarios están vinculados a sus números de teléfono por lo que ya no hay un anonimato y la conversación puede darse de manera bidireccional (en chats privados) o grupal (en chats de grupo). Según Cantamutto y Arias (2016), esta conversación no pertenece a un registro escrito ni tampoco a una manifestación oral, el contenido comunicativo es un híbrido entre las reglas de ambos ámbitos comunicativos.

Este fenómeno puede deberse a la reacción natural de la lengua de economizar sus recursos, es decir, “estamos ante un proceso simplificador de la lengua [española] que no consiste sino en explotar hasta el máximo nivel un conocido principio lingüístico, la ley del menor esfuerzo: comunicar rápido y bien, utilizando un mínimo de energía física y mental” (Sarmiento & Vilches, 2009). Este tipo de lenguaje ha sido calificado como “texto escrito oralizado” o “texto híbrido” por diferentes autores.

6.3 El texto híbrido

Esta nueva modalidad lingüística ha provocado grandes complicaciones a la hora de caracterizarla y estudiarla debido a su carácter híbrido. Siendo su medio de transmisión el escrito, podría ser analizado desde el análisis lingüístico, sin embargo, presenta elementos que no habían aparecido previamente en esta rama de estudio.

Shepherd y Watters (1998) proponen la categoría de “cibergénero” para catalogar la ciberlengua. Para estos autores, los géneros discursivos no son estáticos sino variables y con la capacidad de evolucionar, esto permite la creación de nuevos géneros que, sirviéndose de estas nuevas herramientas tecnológicas, dan lugar a las variantes que nos encontramos hoy en día. Estos cibergéneros pueden surgir de dos maneras diferentes:

- Como extensión de otros géneros ya existentes
- Como innovaciones con un nacimiento en un contexto único: el virtual

Para estos autores, la ciberlengua forma parte de esta innovación, dado que es en este nuevo ámbito social cibernético donde se propicia el surgimiento de estos nuevos contextos comunicativos: “caracterizamos a los cibergéneros por la tirada ‘contenido, forma, funcionalidad’ donde la funcionalidad se refiere a las capacidades que el nuevo medio proporciona”.

Bajtín (1979), en *Estético de la creación verbal*, presenta la idea del discurso en función de la actividad comunicativa que se esté llevando a cabo, esto es, los hablantes somos capaces de adaptar la lengua en función del contexto en el que nos encontremos y el medio que estemos utilizando para llevar a cabo el intercambio comunicativo, de esta manera, podemos encontrar diversas características de la lengua dependiendo del género discursivo a tratar, así pues, la lengua utilizada en una herramienta de mensajería instantánea, como es la plataforma *WhatsApp*, no tendrá que ver con la lengua utilizada en una redacción, un texto periodístico o una obra literaria. De este modo, debido al surgimiento de un nuevo contexto comunicativo (el virtual) se explica y justifica la aparición del texto híbrido.

6.4 El chat como nueva variedad conversacional

Dentro de estos nuevos contextos comunicativos y enmarcado en el género del texto híbrido destaca el chat como nueva variedad conversacional y protagonista en el uso de la ciberlengua. Remontándonos a las nociones básicas de la conversación (apartado 4.1), podemos definirla como una actividad comunicativa en la que dos o más hablantes se alternan los papeles de emisor y receptor y negocian el sentido de los enunciados siguiendo los principios básicos de cooperación y alternancia de turnos. Aunque en un origen la conversación estaba ligada a la oralidad, con el desarrollo de nuevos medios de

comunicación esta ha dejado de ser una característica definitoria de la conversación, pues, independientemente del canal utilizado, el fin de los hablantes sigue siendo el mismo: hacer llegar una información nueva creando vínculos con otras personas (Lisowska, 2006).

Según Wilkon (Wilkon 2001 en Lisowska, 2006), en la conversación destacan dos funciones: la lúdica y la informativa, que expresan la necesidad de establecer Contacto con otras personas y el deseo de satisfacer la curiosidad e intercambiar opiniones. Atendiendo ahora a las conversaciones en línea vemos que estas funciones se cumplen perfectamente. Cada vez está más extendido el uso de redes sociales en busca de personas con las que “charlar” o conversar.

Entre los diferentes motivos por los que los usuarios deciden utilizar este medio de comunicación, Yus Ramos (2010) destaca “la sensación de estar en un espacio protegido en el que uno puede dar rienda suelta a sus sentimientos y emociones, la posibilidad de desconectar del (a menudo tedioso) mundo real, [...] la capacidad para jugar con numerosas identidades [...]"

El chat virtual ha habilitado un espacio de carácter totalmente informal en el que existe la posibilidad de utilizar la lengua escrita siguiendo las variedades de la conversación coloquial. Los principales rasgos de esta variedad son: la espontaneidad, frecuentes cambios de tema y temas conversacionales del ámbito cotidiano (Wilkon 2001 en Lisowska, 2006), y da cabida a la presencia de otros rasgos coloquializadores: una relación de igualdad entre interlocutores, un marco discusivo familiar con una temática no especificada y la falta de planificación y finalidad interpersonal (Briz, 1998).

6.5 La paradoja del observador

El término de “la paradoja del observador” fue acuñado por el sociolingüista William Labov en (1999), bajo la siguiente premisa:

“[...] el propósito de la investigación lingüística en una comunidad debe ser descubrir cómo habla la gente cuando no está siendo observada sistemáticamente; no obstante, solo podemos obtener dicha información mediante observación sistemática.” (Labov, 1999)

Esto es, para hacer un estudio conversacional se necesita que el desarrollo de esta se dé de una manera natural, sin que los hablantes se encuentren condicionados por agentes externos como puede ser la propia consciencia de estar siendo analizado. Mientras el investigador está tratando de observar el uso de la lengua, el hablante, siendo consciente de este estudio, optará, de manera inconsciente, por el uso de un registro más formal de lo que utilizaría si no se encontrara siendo protagonista del estudio. Esto provoca que las muestras recogidas no sean representativas de un registro natural, habitual y espontáneo.

Labov opinaba que el estilo y registro del hablante venía determinado por el grado de atención que prestaba a su modo de hablar, por ello, intentando salvar la paradoja, se propuso la utilización de grabadoras sin que los interlocutores estuvieran al tanto del uso de esta. Sin embargo, esto, en la actualidad, incurriría en un gran número de delitos, por lo que habría que encontrar otros métodos para el estudio conversacional oral.

Una de las grandes ventajas de la ciberlengua y la mensajería instantánea frente al contexto oral es su permanencia en la red, lo que permite esquivar totalmente la paradoja del observador de Labov, pues, el hablante utiliza el chat de manera coloquial, relajada, y natural y el lingüista puede acercarse a un análisis verídico, respetando la intimidad del hablante si se le pide permiso para analizar la conversación a posteriori.

7. Conclusiones e hipótesis

El objetivo del siguiente bloque de este trabajo consiste en la demostración de la presencia de esta “lengua híbrida” en las conversaciones de *WhatsApp*, centrándonos en los marcadores discursivos utilizados por los hablantes para estructurar su discurso. Partiendo del supuesto de que las redes sociales son el medio de comunicación más utilizado por los jóvenes en la actualidad, se plantea realizar una encuesta a jóvenes que se encuentran dentro del grupo de estudio: personas de entre 20 y 29 años, nativos y con estudios universitarios, para comprobar si verdaderamente las redes sociales tienen tanto protagonismo como este trabajo se plantea que ocurre.

El estudio parte de la creencia de que es posible encontrar como resultados la aparición de los marcadores discursivos prototípicamente orales en contextos escritos virtuales como son los chats de mensajería instantánea. Para ello, se propone la realización de un corpus conversacional de chats de *WhatsApp* con su posterior análisis conversacional, focalizado en los marcadores discursivos, partimos de la idea de que, a pesar de encontrarnos en un entorno escrito, los hablantes tendrán una fuerte tendencia a utilizar marcadores discursivos orales.

BLOQUE II: Marco práctico

8. Corpus conversacional

Con la idea de demostrar el uso de los marcadores discursivos orales en el contexto escrito se crea un corpus conversacional de conversaciones de *WhatsApp*. El corpus recogido consta de 9 chats diferentes, llevados a cabo entre amigos y familiares de manera coloquial e informal a través de la plataforma de mensajería instantánea *WhatsApp*, lo que ha permitido hacer frente a la paradoja del observador de Labov (1969), en la que el investigador nunca podía asegurarse de si la conversación se habría llevado a cabo de la misma manera si no hubiera sido observada. En este caso, las conversaciones se llevaron a cabo de forma espontánea y natural por los informantes, pues no sabían en el momento de habla que las conversaciones serían analizadas.

El grupo de estudio que se busca para la compilación de este corpus se trata de jóvenes de entre 20 y 29 años nativos de español y con estudios universitarios o superiores. Esto se debe a la búsqueda de resultados perteneciente al uso de las plataformas de conversaciones instantáneas por usuarios que conforman la primera generación nativa digital; en cuanto al nivel de estudios, se parte de la creencia de que una persona con formación académica va a tener un mayor número de recursos léxicos que una sin estudios, de esta manera, si el hablante utiliza marcadores discursivos orales no es porque carezca de un repertorio de marcadores discursivos escritos, sino que hay una motivación o una intencionalidad oral por parte del emisor.

Una vez elegido el grupo de estudio se llevó a cabo la recolección de información, para la obtención de datos se solicitó a diferentes voluntarios la autorización de uso, estudio y tratamiento de sus interacciones, mediante un formulario online donde cedían sus conversaciones con fines académicos. Para preservar la identidad de los informantes, sus nombres se han sustituido por etiquetas como “hablante 1,” “hablante 2”, “hablante 3” ... y se han utilizado pseudónimos para las personas nombradas y nombres ficticios o alterados para los diversos topónimos que aparecen durante el desarrollo de las conversaciones.

El objetivo del corpus era el de permitir recopilar conversaciones reales de chat para su posterior análisis y estudio, dando lugar a un corpus de 153 páginas y 43000 palabras aproximadamente, estructurado por la división de los chats de cada hablante. No podemos utilizar “conversación” para denominar esta división dado que dentro de cada chat se llevan a cabo un gran número de conversaciones. De esta manera, y a partir de este momento, cuando aparezca “conversación” será para referirse a una parte interna del chat de un hablante.

8.1 Primer acercamiento y justificación

El análisis conversacional ha estado en el foco de la lingüística desde el siglo pasado, sin embargo, esta conversación, que hasta ahora había sido de forma oral, ha trascendido y se ha adaptado a la nueva era tecnológica, dando lugar a un nuevo abanico de posibilidades de patrones conversacionales.

Durante el curso escolar 2021/2022 se llevaron a cabo diferentes encuestas sobre la frecuencia de uso de diferentes medios de comunicación: llamada por teléfono, envío de cartas postales, mensajería instantánea y videollamadas, dando como opciones de frecuencia: nunca, alguna vez al año, semanalmente, casi todos los días o varias veces al día. La encuesta se realizó de forma online a 101 personas, de entre 20 y 29 años y con estudios universitarios. Los resultados se detallan en el Anexo I y se resumen a continuación:

Gráfico 1: frecuencia de uso – llamada por teléfono

¿Con qué frecuencia hablas por teléfono fijo o móvil?

101 respuestas

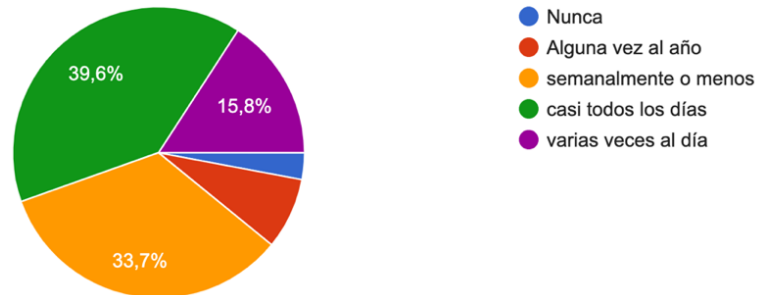


Gráfico 2: frecuencia de uso – correo postal

¿Con qué frecuencia mandas cartas o postales?

101 respuestas

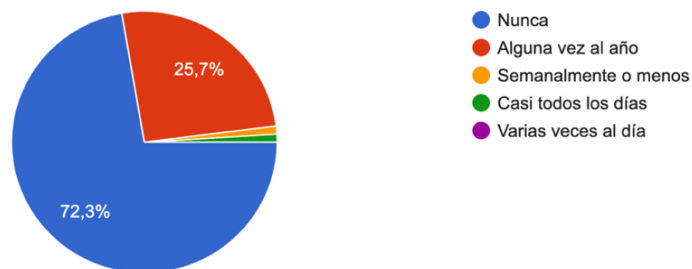


Gráfico 3: frecuencia de uso – mensajería instantánea

¿con qué frecuencias envías mensajes instantáneos? (whatsApp, mensajes directos en instagram, etc)?

101 respuestas

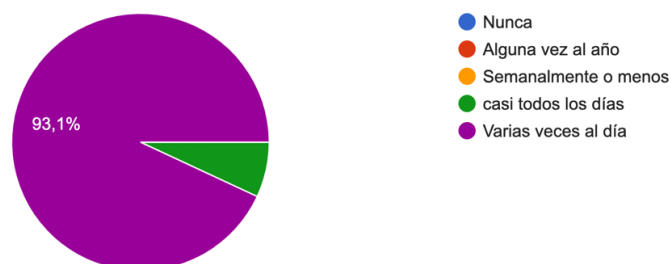
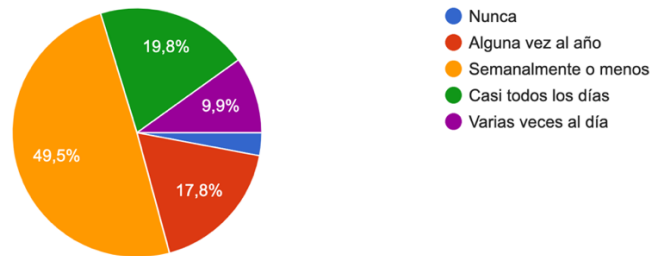


Gráfico 4: frecuencia de uso – videollamadas

¿con qué frecuencias haces videollamadas (vía whatsapp, skype, etc)?

101 respuestas



El uso de la mensajería instantánea como herramienta comunicativa es algo que se ha convertido en cotidiano para cualquier joven contemporáneo, hasta un 93,1% de los jóvenes encuestados afirma utilizar este tipo de plataformas por lo menos una vez al día frente a un 72% que nunca utiliza el correo postal. Estas plataformas han permitido crear nuevos vínculos sociales y, con ellos, nuevas conductas comunicativas.

Partiendo de la base de que los jóvenes españoles reciben una instrucción formal y académica obligatoria que les permite desenvolverse en contextos escritos: exámenes, trabajos, ensayos, tesinas, redacciones, etc. con sus pertinentes estructuras, marcadores discursivos y registros, se pregunta: ¿utilizan estos jóvenes los marcadores prototípicamente escritos en sus conversaciones de chat?, ¿siguen las normas pautadas y estudiadas durante su formación académica? El objetivo de este trabajo es la búsqueda, estudio y análisis de los marcadores discursivos utilizados en este nuevo contexto comunicativo.

8.2 Metodología y objetivos

El planteamiento y objetivo del corpus era comprobar si los marcadores discursivos prototípicamente orales del discurso no planificado estaban presentes en la conversación escrita de chat de *WhatsApp*. El grupo de estudio de interés consistía en jóvenes nativos de español de entre 20 y 29 años y con formación universitaria. Nativos, pues se buscaban resultados sin interferencias de otras lenguas; de entre 20 y 29 años, por pertenecer a la primera generación nativa digital; y con estudios universitarios, dado que, se entiende

que son los que más instrucción formal académica y escrita han recibido y los que más marcadores del discurso planificado podrían conocer. Aunque las muestras cumplen con un equilibrio entre hablantes varones o mujeres, no era un elemento de interés, pues el foco del análisis era de cuestión generacional y no de género.

Para proceder al análisis, se pidió a diferentes voluntarios que cumplieran estas características la cesión de sus conversaciones de *WhatsApp* como objeto de estudio. Fueron nueve las personas que, tras rellenar un formulario de autorización, permitieron la recopilación de sus chats.

Debida a la extensión de dichas conversaciones se procedió a compilar tan solo las llevadas a cabo durante los meses de marzo, abril y mayo de 2022 y, así, facilitar el uso del corpus. Posteriormente, con el fin de preservar la intimidad y anonimato de los informantes, se le asignó a cada participante una etiqueta sustituyendo su nombre real y se alteró el nombre de cualquier topónimo o antropónimo que pudiera aparecer en la conversación, de este modo, todos los nombres, ubicaciones, o elementos que pudieran favorecer a la identificación del hablante se han alterado, sustituido o eliminado en las ocasiones en las que no resultaran relevantes para el análisis.

El análisis conversacional consistió en la lectura total de todas las conversaciones y en el señalamiento y clasificación de los diferentes marcadores discursivos según su contexto de aparición, así como la ausencia de otros marcadores que sí eran frecuentes en la conversación oral, dando un total de 113 marcadores discursivos a analizar y 153 páginas de corpus conversacional. Tras el estudio de los chats, se procedió a contabilizar la frecuencia de aparición y de uso de cada marcador discursivo de cada hablante para, posteriormente, ver la totalidad de uso de cada marcador y se presenta a continuación:

Tabla 16: resultados sobre la frecuencia de uso de los marcadores discursivos orales

MARCADOR	Hablante 1	Hablante 2	Hablante 3	Hablante 4	Hablante 5	Hablante 6	Hablante 7	Hablante 8	Hablante 9	Total
Disculpa										X
Fíjate										X
Hombre		1			1	1		1		4
Mira	2	2			1					5
Oye	6	1	2	6		1				16
Perdona		1			1	2	1			5
Vamos					2	2		2		6
Escucha										X
Buena idea										X
Claro	3	4	2	3				1		13
Confirmo										X
Dale		1								1
Desde luego										X
En efecto										X
Exactamente										X
Faltaba más										X
Justo						3				3
Literal			1	2						3
Naturalmente										X
Por supuesto		1	1						1	3
Sin duda										X
Eh	1	5	1	7		2				16
¿entiendes?										X
¿estamos?										X
¿me explico?										X
¿no?	3	2			1	3	2	1	1	13
¿sabes?	1	1	1	2		2				7
¿verdad?	1		2							3
¿Ves?										X
Ajá										X
Bien					1					1
Bueno	3	4	3	8	2	11			2	33
De acuerdo										X
Dicho y hecho										X
Ok / oki / okay /okey	5			4		1			1	11
Totalmente /total		2		6						8

Vale	6	5	2	10		10				33
Ya										X
A mayores										X
A propósito										X
A todo esto										X
Además	2	2	1			1				6
Dicho sea de paso										X
Encima				1						1
Este										X
Para colmo										X
Por cierto	1		1	4			1			7
Por lo demás						1				1
También	1	3			2	5				11
Digo	2	1			1	1				5
Miento										X
O sea	2	5		1		5		1		14
Qué digo										X
Quiero decir										X
pues	10	9	1	14	4	17	3	1	6	65
Amén										X
Básicamente					1					1
Basta				4						4
En fin		1								1
Pues eso		1		1						2
Punto						2				2
Resumiendo										X
Y tal	1			2						3
Y ya	1					3	1			5
Ya está	1					4	1			6
A que				1			2			3
A ver		2	1	1		6	2	1		13
Di que										X
Imagínate										X
Verás										X
Ya sabes									1	1
Gracias	5	5	7	5	2	5		2		31
No hay de qué										X
Perdón										X
Permiso										x
Por favor / porfa / porfi	4	1	2	1		3				11
A bote pronto										X

A buenas horas										X
Como siempre										X
Cuanto antes										X
En breve										X
Al parecer		2		1				1		4
Digamos que										X
Es un decir										X
Eso parece										X
Por lo visto										X
Según parece										X
De pena										X
Estupendo									1	1
Genial	1									1
Guay	1			2	2					5
Lástima										X
Mejor										X
Menos mal		1				2				3
No me hables										X
Peor / mejor me lo pones										X
Perfecto		1						1	2	4
Por suerte										X
Sin comentarios										X
Me da igual					1					1
Lo que sea										X
El caso es								1		1
Sin más										X
¿y a mí qué?										X
A santo de que										X
De ninguna manera										X
Di que no										X
En la vida										X
Ni de broma										X
Ni hablar										X
Para nada										X
Qué va							1			1

8.3 Análisis y resultados

A la hora de analizar la frecuencia de uso de los marcadores discursivos, se eliminaron tanto de las tablas de frecuencia como de función aquellos cuyo uso fuera nulo, como fue el caso de “¿y a mí que?”, “miento” o “sin duda” entre otros, dejando así aquellos marcadores discursivos orales que sí eran utilizados en las diferentes conversaciones de chat de *WhatsApp*. Ahora se presentan los marcadores discursivos utilizados en los diversos chats ordenados por su función, siguiendo la clasificación anterior de las tablas 12, 13, 14 y 15: y su frecuencia de aparición:

Tabla 17, 18, 19 y 20: Marcadores presentes en la conversación de *WhatsApp* clasificados según su función.

Dirigirse al interlocutor		Expresar afirmación o acuerdo	
<u>Para llamar su atención</u>	<i>Hombre</i> <i>Mira</i> <i>Oye</i> <i>Perdona</i> <i>Vamos</i>	<u>De forma enfática</u>	<i>Claro</i> <i>Dale</i> <i>Justo</i> <i>Literal</i> <i>Por supuesto</i>
<u>Para pedirle confirmación</u>	<i>¿eh?</i> <i>¿no?</i> <i>¿sabes?</i> <i>¿verdad?</i>	<u>Con menor entusiasmo</u>	<i>Ok</i> <i>Vale</i> <i>Ya</i>

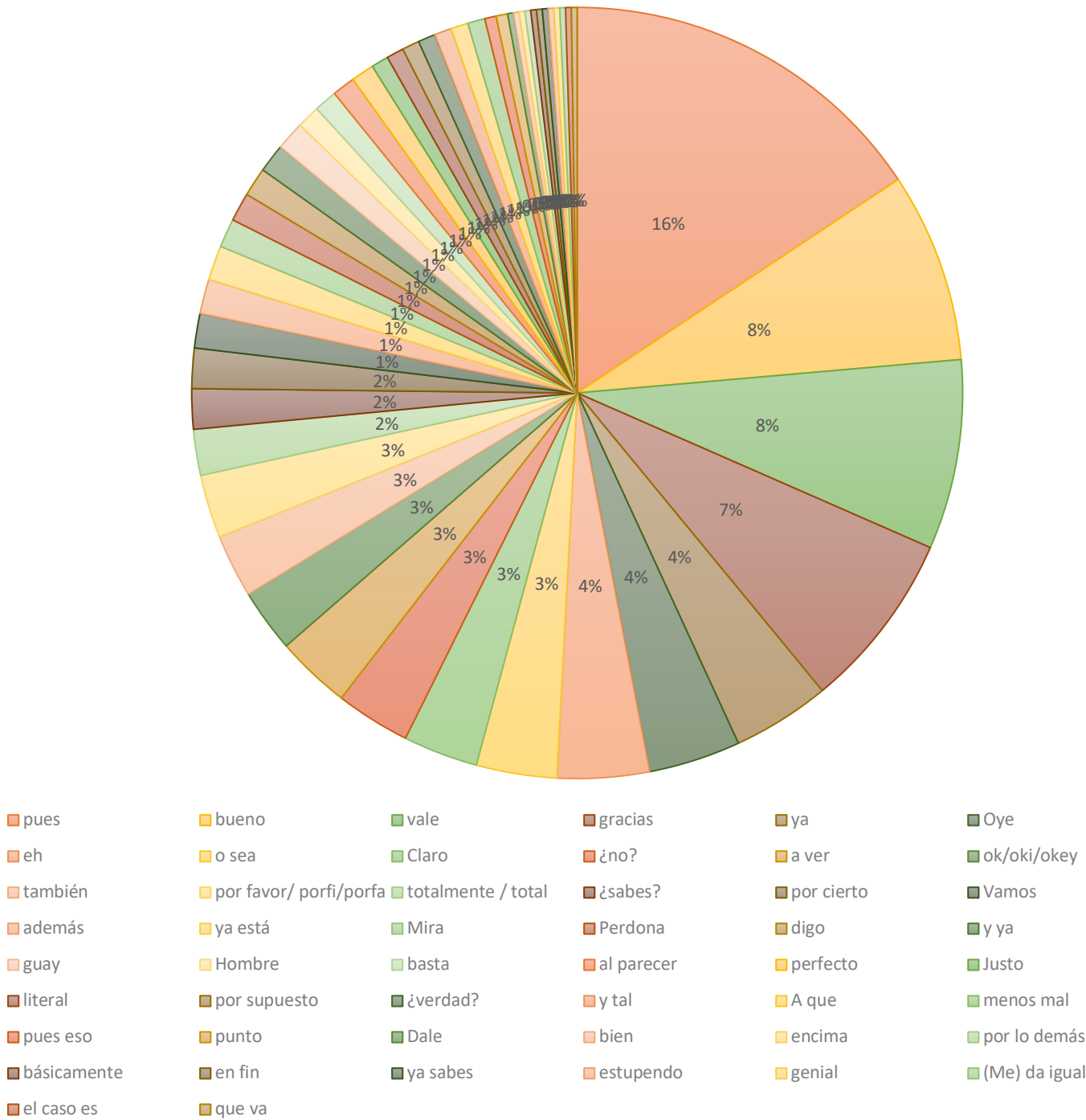
Introducir información nueva	Reformular el discurso	Reanudar el discurso	Finalizar el discurso
<i>Además</i> <i>Encima</i> <i>Por cierto</i> <i>Por lo demás</i> <i>También</i>	<i>Digo</i> <i>O sea</i>	<i>Bien</i> <i>Bueno</i> <i>Pues</i>	<i>Básicamente</i> <i>Basta</i> <i>En fin</i> <i>Pues eso</i> <i>Punto</i> <i>Total</i> <i>Y tal</i> <i>Y ya</i> <i>Ya está</i>

Control de contacto	Marcas de cortesía	Evitar la responsabilidad de una información
<i>A que</i> <i>A ver</i> <i>Ya sabes</i>	<i>Gracias</i> <i>Por favor</i>	<i>Al parecer</i>

Evaluación y opinión	Indiferencia	Negación
<i>Estupendo</i> <i>Genial</i> <i>Guay</i> <i>Menos mal</i> <i>Perfecto</i> <i>Por suerte</i>	<i>(Me) da igual</i>	<i>Que va</i>

A pesar de la reducción de marcadores respecto a las primeras tablas, se aprecia la presencia de un gran número de marcadores discursivos conversacionales, destacando aquellos cuya función es la de dirigirse al interlocutor, mostrar afirmación y acuerdo o la finalización del discurso. En cuanto a su frecuencia de uso:

Gráfico 5: frecuencia de uso de los diferentes marcadores discursivos



El marcador discursivo más utilizado mediante este nuevo canal comunicativo es *pues*, seguido de *bueno*, *vale*, *gracias* y *ya*, llegando a aparecer el primero hasta un total de 65 veces a lo largo del desarrollo de las diversas conversaciones. Por el contrario, con una

aparición menor a un 1% se encuentran: *qué va, el caso, me da igual, genial, estupendo, ya sabes, en fin, básicamente, por lo demás, encima, bien o dale.*

De esta manera y por orden de frecuencia de uso, se presentan los marcadores discursivos orales utilizados en el plano escrito:

- Pues
- Bueno
- Vale
- Gracias
- Ya
- Oye
- Eh
- O sea
- Claro
- ¿no?
- A ver
- Ok/oki/okey
- También
- Por favor / porfi/ porfa
- Totalmente/total
- ¿sabes?
- Por cierto
- Vamos
- Además
- Ya está
- Mira
- Perdona
- Digo
- Y ya
- Guay
- Hombre
- Basta
- Al parecer
- Perfecto
- Justo
- Literal
- Por supuesto

- ¿verdad?
- Y tal
- A que
- Menos mal
- Pues eso
- Punto
- Dale
- Bien
- Encima
- Por lo demás
- Básicamente
- En fin
- Ya sabes
- Estupendo
- Genial
- (me) da igual
- El caso es
- Que va

A continuación, se presentan diferentes muestras demostrando los contextos de aparición y uso en conversaciones reales de WhatsApp compiladas en el corpus conversacional.

Muestra 1: *pues* con función de reanudar el discurso

13/3/22 20:19 - Hablante 2: Que tiene su aquel

13/3/22 20:19 - Hablante 4: Lo tiene lo tiene

13/3/22 20:20 - Hablante 4: **Pues** ahora cuando tenga tiempo te contaré

13/3/22 20:20 - Hablante 2: Te puedo decir

13/3/22 20:20 - Hablante 2: La escena que es

Muestra 2: *bueno* con función de reanudar el discurso

20/3/22 19:36 - Hablante 5: Va bien la cosa
20/3/22 19:36 - Hablante 5: Y terminó mejor
20/3/22 19:36 - Hablante 5: Oleeeeeeeee
20/3/22 19:36 - Hablante 2: cero ole
20/3/22 19:36 - Hablante 5: ¿Qué tal?
20/3/22 19:36 - Hablante 2: **bueno** es que la historia
20/3/22 19:36 - Hablante 5: Jo
20/3/22 19:36 - Hablante 2: da pa peli
20/3/22 19:37 - Hablante 5: ¿Has roto algún corazón por el camino?
20/3/22 19:37 - Hablante 2: el mío como siempre

Muestra 3: *vale* con función de mostrar acuerdo o afirmación

24/5/22 11:10 - Hablante 2: necesito que me digas
24/5/22 11:10 - Hablante 2: que soy capaz de descender un río en canoa yo sola
24/5/22 11:10 - Hablante 2: porque veo que nadie va a querer ir conmigo
24/5/22 13:12 - Hablante 8: Si pero te tienes que poner a tope en serio
24/5/22 13:12 - Hablante 8: O sea
24/5/22 13:12 - Hablante 8: A tope
25/5/22 11:52 - Hablante 2: **Vale** jeje

Muestra 4: *Gracias* como marca de cortesía

8/4/22 9:41 - Hablante 1: Luego te llevo un café si quieres
8/4/22 9:41 - Hablante 1: ❤️❤️
8/4/22 10:32 - Hablante 1: No te quiero agobiar, así que solo te mando este mensaje para que sepas que si necesitas cualquier cosa, porfis porfis, dímelo vale? yo estoy aquí para lo que sea ❤️
8/4/22 10:43 - Hablante 2: **Gracias** amiga ❤️

Muestra 5: *oye* para dirigirse a su interlocutor

12/3/22 10:52 - Hablante 2: **Oye**

12/3/22 10:52 - Hablante 2: Qué días tengo que regar tu planta

12/3/22 10:52 - Hablante 2: Que me dijiste cada dos días

12/3/22 10:52 - Hablante 2: Pero desde cuando

12/3/22 10:53 - Hablante 3: Yo creo que con que la riegues mañana sobra

Muestra 6: *o sea* para reformular el discurso y *claro* para transmitir acuerdo

5/4/22 19:58 - Hablante 6: vuelvo el 16 por la noche

5/4/22 19:58 - Hablante 6: **o sea**

5/4/22 19:58 - Hablante 6: quedamos el domingo? 🥺

5/4/22 20:02 - Hablante 2: El domingo 10 dices?

5/4/22 20:02 - Hablante 6: Sí

5/4/22 20:02 - Hablante 2: **Clarooooiuu**

Muestra 7: *¿no?* para pedir confirmación a su interlocutor y *perfecto* para transmitir acuerdo

[24/3/22, 19:08:35] hablante 9: Qué tal por allí?

[24/3/22, 19:08:37] hablante 9: Por supuesto

[24/3/22, 19:08:43] hablante 5: Muy bien

[24/3/22, 19:08:44] hablante 9: Habrá que hacer una videollamada en breves, **¿no?**

[24/3/22, 19:08:52] hablante 5: La semana que viene sin falta

[24/3/22, 19:09:00] hablante 5: Ahora estoy de vacaciones xD

[24/3/22, 19:09:02] hablante 9: **Perfecto**

Muestra 8: *a ver* como control de contacto

7/4/22 14:05 - Hablante 2: Si ayer fue más el susto que otra cosa

7/4/22 14:05 - Hablante 3: Por supuesto

7/4/22 14:05 - Hablante 2: He ido a la farmacia esta mañana

7/4/22 14:07 - Hablante 3: **A ver**

7/4/22 14:08 - Hablante 3: En vd es una putada

7/4/22 14:08 - Hablante 3: Pero yo creo que si te pones crema solar no deberían quedarte marcas

Muestra 9: *Por cierto* con el objetivo de introducir información nueva

[18/3/22, 0:42:43] Hablante 7: **Por cierto** man

[18/3/22, 0:42:55] Hablante 7: Estoy viendo un manga que se llama berserk

[18/3/22, 0:43:02] Hablante 7: No sé si lo has visto

[18/3/22, 0:43:10] Hablante 7: Es muuuuy bestia y muy buena

[18/3/22, 9:37:59] hablante 5: Me han hablado muy bien de ella

Muestra 10: *ya sabes* con función de control de contacto

[24/3/22, 19:09:46] hablante 9: Dame algún avance

[24/3/22, 19:09:48] hablante 9: un teaser

[24/3/22, 19:09:50] hablante 9: algo

[24/3/22, 19:09:53] hablante 9: jajajajajajaja

[24/3/22, 19:10:22] hablante 9: yo sin chismorreando pierdo las ganas de vivir **ya sabes..** Soy como las viejas de aquí no hay quien viva.

[24/3/22, 19:10:24] hablante 9: Jajajajaja

9. Conclusiones del análisis conversacional

Como se aprecia tanto en los ejemplos anteriores como en la totalidad del corpus conversacional, los marcadores discursivos orales toman un fuerte protagonismo en las conversaciones de chat, siendo la principal herramienta para la organización de ideas y estructuración de este discurso. A pesar de ser un entorno artificial, los hablantes siguen los patrones de comportamiento prototípicos en la conversación presente oral, esto es, espontaneidad, discurso no planificado, uso de elementos extralingüísticos y utilización de marcadores discursivos orales, tal y como se ve en los resultados de los análisis sobre la frecuencia de uso de estos marcadores.

10. Propuesta didáctica

10.1 Introducción y justificación de la propuesta: Criterios de selección léxica

Tal y como se ha ido viendo a lo largo de este trabajo, los hablantes actuales de español hacen gran uso de las diferentes herramientas telemáticas comunicativas contemporáneas, tanto es así que resultaría difícil pensar en un hablante de L2 inmerso en la sociedad de la L2 que no estableciera contacto con hablantes nativos mediante el uso de la mensajería instantánea. Como docentes, nuestro fin último debe ser formar hablantes competentes, capaces de desenvolverse en entornos comunicativos reales y esto incluye los espacios virtuales, por ello, es imperativo introducir las herramientas tecnológicas en el aula de ELE.

Atendiendo al Plan Curricular del Instituto Cervantes, encontramos entre las tácticas y estrategias pragmáticas la presencia de los marcadores discursivos desde los niveles iniciales hasta los de maestría:

Imagen 3: Marcadores del discurso según PCIC – Niveles A1 y A2

1.2. Marcadores del discurso	
A1	A2
1.2.1. Conectores - Aditivos: <i>y, también</i> <i>Tengo dos hermanos y una hermana. Yo también soy médico.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.4., 1.4.1.] - Contraargumentativos: <i>pero</i> <i>Tengo un hijo, pero no estoy casado.</i> [v. Gramática 14.3.] - Justificativos: <i>porque</i> <i>Estudio español porque quiero viajar a Bolivia.</i> [v. Gramática 15.3.4.] 1.2.2. [-] 1.2.3. [-] 1.2.4. Operadores discursivos - Focalizadores Para destacar un elemento: <i>también, tampoco</i> <i>Yo tampoco voy.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.1., 1.4.1.] - De concreción o especificación: <i>por ejemplo</i> 1.2.5. Controladores del contacto - Formas en modalidad interrogativa: <i>¿no?, ¿eh?</i> [v. Funciones 1.4., 2.1.]	1.2.1. Conectores - Consecutivos: <i>por eso, entonces</i> <i>Está enfermo. Por eso no ha venido.</i> <i>Entonces, quedamos a las 10.</i> [v. Gramática 15.3.7.] 1.2.2. Estructuradores de la información - Ordenadores - De inicio: <i>primero</i> - De continuidad: <i>luego, después</i> - De cierre: <i>por último</i> <i>Primero tengo que comprar fruta, luego necesito ir a la carnicería.</i> 1.2.3. [-] 1.2.4. [-] 1.2.5. Controladores del contacto - Origen imperativo: <i>oye / oiga, mira / mire.</i> [v. Gramática 9.3.]

Imagen 4: Marcadores del discurso según PCIC – Niveles B1 y B2

1.2. Marcadores del discurso	
B1	B2
1.2.1. Conectores - Aditivos: <i>además, sobre todo.</i> <i>Me encanta el cine, sobre todo las películas de acción.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1., 2.3.] - Consecutivos: <i>así que, por lo tanto.</i> <i>Estaba muy cansado, así que me quedé en casa toda la tarde.</i> [v. Gramática 15.3.7.] - Justificativos: <i>como, es que...</i> <i>Siento llegar tarde. Es que he perdido el autobús.</i> - Contraargumentativos: <i>aunque, sin embargo.</i> <i>Iré contigo al concierto, aunque no me gusta ese tipo de música.</i> [v. Gramática 15.3.9.] 1.2.2. Estructuradores de la información - Ordenadores - De inicio: <i>en primer lugar, por un lado, por una parte.</i> - De continuidad: <i>en segundo / tercer. lugar, por otro lado, por otra parte.</i> <i>Por un lado, creo que la idea de Carlos es muy buena ; por otro lado...</i> - De cierre: <i>en conclusión, para terminar, finalmente.</i> - Comentadores: <i>pues</i> <i>-¿Conoces a Enrique?</i> <i>-Sí, claro.</i> <i>-Pues ha tenido un accidente y está grave.</i> 1.2.3. Reformuladores - Explicativos: <i>o sea, es decir</i> - Resumitivos: <i>en resumen</i> <i>En resumen, fueron unas vacaciones estupendas.</i> 1.2.4. Operadores discursivos - Focalizadores: <i>en cuanto a</i> <i>En una escala: casi</i> <i>Lo dejamos casi acabado.</i> - De concreción o especificación: <i>en concreto, en particular.</i> <i>Me interesa mucho la literatura española, en concreto la contemporánea.</i> - De refuerzo argumentativo: <i>claro</i> [Hispanoamérica] <i>claramente</i> 1.2.5. Controladores del contacto - Verbos de percepción: <i>¿sabes?, ¿ves?, ¿entiendes?...</i> <i>No sé qué decir, ¿entiendes?</i> [Zonas voseantes de Hispanoamérica] <i>¿Sabés?, ¿entendés?</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.6.1.]	1.2.1. Conectores - Aditivos: <i>ni, ni, no solo... sino también, asimismo.</i> <i>No tenemos ni pan ni leche.</i> [v. Gramática 14.1.] - Consecutivos: <i>de modo / forma / manera que, en consecuencia.</i> <i>Debemos terminar el trabajo, de manera que los documentos se puedan enviar mañana.</i> [v. Gramática 15.3.7.] - Justificativos: <i>puesto que, ya que...</i> <i>Ya que cocinas tan bien, haz tú la cena.</i> [v. Gramática 15.3.4.] - Contraargumentativos - Introducción de un argumento contrario: <i>a pesar de, no obstante.</i> <i>El aeropuerto funcionará con normalidad a pesar de la huelga.</i> - Expresión de contraste entre los miembros: <i>mientras que, en cambio.</i> <i>Aquel es de seda, mientras que este es de algodón.</i> - Matización del primer miembro de la argumentación: <i>de todas maneras / formas, de todos modos</i> <i>-El informe ya está terminado.</i> <i>-De todos modos prefiero hacer una última revisión.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.3.] 1.2.2. Estructuradores de la información - Ordenadores - De inicio: <i>para empezar, primeramente, lo primero es que...</i> <i>Para empezar, diré que...</i> - De continuidad: <i>por su parte, de otra parte, de otro lado.</i> - De cierre: <i>para finalizar, en suma, bueno.</i> 1.2.3. Reformuladores - Explicativos: <i>en otras palabras</i> - Resumitivos: <i>resumiendo, para resumir, en conclusión, en fin, en definitiva, total [coloquial].</i> <i>Resumiendo, que no te has quedado nada satisfecho de la entrevista.</i> - Rectificativos: <i>mejor dicho</i> <i>Este cuadro es uno de los que más me gustan de la exposición. Mejor dicho, es el más bonito.</i> - De distanciamiento: <i>de todas maneras / formas, de todos modos, en cualquier caso.</i> <i>No me importa que no me hayan invitado a la fiesta. En cualquier caso, no pensaba ir.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.2.1.]

mizar la experiencia del usuario, por motivos de seguridad, y para conocer sus hábitos de navegación. Recuerde que, al utilizar sus serv

Imagen 5: Marcadores del discurso según PCIC – Niveles C1 y C2

1.2. Marcadores del discurso	
C1	C2
1.2.1. Conectores - Aditivos: <i>todavía más, más aún, aún más, encima, de igual manera / modo, igualmente.</i> <i>Le invito a comer, lo acompaño al hospital a ver a su madre y encima no me trae lo que le encargué.</i> - Consecutivos: <i>de ahí, pues, así pues, por consiguiente.</i> <i>El consumo de gasolina no deja de subir.</i> <i>De ahí que el gobierno haya decidido aumentar los impuestos.</i> [v. Gramática 15.3.7.] - Justificativos: <i>debido a, a causa de, gracias a, en virtud de, dado que, por culpa de.</i> <i>Logró sobrevivir gracias a que llevaba el cinturón de seguridad.</i> [v. Gramática 15.3.4.] - Contraargumentativos - Expresión de contraste entre los miembros: <i>por el contrario, al contrario, contrariamente.</i> <i>Contrariamente a lo que piensan, sé que el equipo ganará.</i> - Introducción de un argumento contrario: <i>pese a, ahora bien.</i> <i>Yo tengo mucha paciencia. Ahora bien, no me gusta que se rían de mí.</i> - Matización del primer miembro de la argumentación: <i>con todo</i> <i>Hace varios años que no lo veo. Con todo, sigo considerándolo un gran amigo.</i> 1.2.2. Estructuradores de la información - Ordenadores - De inicio: <i>antes que nada, bien.</i> - De continuidad: <i>de igual forma / manera / modo...</i> - De cierre: <i>a modo de conclusión...</i> <i>A modo de conclusión, podríamos afirmar que...</i> - Comentadores: <i>pues bien.</i> <i>Os dije hace algunos días que nos habían aprobado el proyecto. Pues bien, parece que han surgido algunos problemas.</i> 1.2.3. Reformuladores - Explicativos: <i>dicho de otro modo</i> - Resumitivos: <i>en resumidas cuentas, a fin de cuentas, al fin y al cabo, después de todo.</i> <i>En resumidas cuentas, que quien tuvo que pagar la cena fui yo.</i> - Rectificativos: <i>más bien</i> <i>No creo que Marina se haya dejado la luz encendida. Más bien habrá sido el niño.</i> - De distanciamiento: <i>de cualquier manera / forma / modo, en todo caso.</i> <i>Intentaré salir lo antes posible. En todo caso, no</i>	1.2.1. Conectores - Aditivos: <i>por añadidura</i> <i>Ha ganado el trofeo y, por añadidura, una buena suma de dinero.</i> - Consecutivos: <i>de suerte que, conque.</i> <i>Tenemos que salir dentro de una hora, conque haz de una vez la maleta.</i> [v. Gramática 15.3.7.] - Contraargumentativos - Introducción de un argumento contrario: <i>antes al contrario, antes bien.</i> <i>La intervención del asesor no perjudica las negociaciones. Antes al contrario, puede ser decisiva en la resolución del conflicto.</i> - Matización del primer miembro de la argumentación: <i>con eso y todo, así y todo.</i> <i>El equipo no generó grandes situaciones de peligro. Así y todo marcó tres goles.</i> - Justificativos: <i>que.</i> <i>Me voy, que llego tarde [coloquial].</i> [v. Gramática 15.3.4.] 1.2.2. Estructuradores de la información - Comentadores: <i>así las cosas.</i> <i>Así las cosas, es mejor que nos marchemos.</i> 1.2.3. Reformuladores - Explicativos: <i>a saber, en otros términos, esto es</i> - Resumitivos: <i>en suma</i> - Digresores: <i>a todo esto, dicho sea de paso, otra cosa.</i> <i>Lo mejor de la película es el protagonista, un brillante actor que, dicho sea de paso, podría protagonizar la próxima película de Almodóvar.</i> 1.2.4. Operadores discursivos - Focalizadores <i>En una escala: hasta</i> <i>Los ajos me gustan hasta crudos.</i> [v. Tácticas y estrategias pragmáticas 1.4.1., 2.1.1., Gramática 6.2.] - De concreción o especificación: <i>verbigracia, pongamos por caso, sin ir más lejos.</i> - De refuerzo argumentativo: <i>después de todo</i> <i>Tendrías que ser más amable con Guillermo.</i> <i>Después de todo, él ha sido quien más te ha ayudado.</i>

zar la experiencia del usuario, por motivos de seguridad, y para conocer sus hábitos de navegación. Recuerde que, al utilizar sus ser

A la hora de llevar a cabo la enseñanza de léxico, hay que tener en cuenta una serie de factores que intervienen en el aprendizaje. Según lo aprendido en el Máster de español como Lengua Extranjera de la Universidad de Salamanca, la memoria semántica de un hablante de L2 le permite retener, en un primer acercamiento, hasta 8 unidades léxicas nuevas, más allá de eso se aleja de lo recomendable, así que, siguiendo esta pauta, esta unidad didáctica va a centrarse en 8 unidades léxicas. La selección de este léxico se va a basar en la frecuencia de uso y aparición de los marcadores discursivos previamente presentados (véase apartado 6).

Introducción de los marcadores discursivos a tratar en la unidad didáctica y su nivel según PCIC⁹:

- 1- *Pues*: con función de reanudar el discurso – B1
- 2- *Bueno*: con función reanudar el discurso o de afirmación– B2
- 3- *Vale*: con función de expresar afirmación o acuerdo – A2
- 4- *Ya*: con función de expresar afirmación o acuerdo – B1
- 5- *Oye*: con función de llamar la atención del interlocutor – A2
- 6- *Eh*: con función de pedir confirmación al interlocutor o llamar su atención– A1
- 7- *O sea*: con función de reformular el discurso – B1
- 8- *Claro*: con función de expresar afirmación o acuerdo – B1

⁹ Se ha decidido omitir el marcador *gracias* puesto que se entiende que es una partícula con gran protagonismo desde los niveles iniciales y tratado en otros contextos más allá de como marcador discursivo.

10.2 Grupo meta

Tabla 20: grupo meta

Nivel	B1
Número de alumnos	10
Contexto	Curso de español como lengua extranjera
Duración	Tres sesiones de 60 minutos cada una
Nacionalidad y lengua de origen	indiferente
Edad	20- 29 años.

10.3 Descripción y presentación de la propuesta

Esta propuesta didáctica está estructurada en tres sesiones diferentes de 60 minutos de duración cada una de ellas y su objetivo es la introducción, asimilación y consolidación de los marcadores discursivos seleccionados. Dado que hay algunos marcadores que ya deberían formar parte de su lexicón, puesto que forman parte del currículo de los niveles iniciales (imagen 2), el foco de la propuesta didáctica va a estar en la consolidación de su uso y la sensibilización de los matices pragmáticos que los marcadores discursivos aportan.

Sesión 1: Activación de conocimientos previos e introducción de nuevos elementos

Se comenzará la clase presentando diversas escenas de series y películas españolas en las que salen diferentes personajes interaccionando a través de plataformas de mensajería instantánea vía móvil, que servirá más adelante para la justificación de la propuesta: los jóvenes españoles hablan por *WhatsApp* y vais a necesitar estas herramientas para comunicaros con ellos, véase:

- Serie 1: *Valeria* (2021) plataforma de Netflix, episodio 1 temporada 1 minuto 3:34-4:27
- Serie 2: *Elite* (2019) plataforma de Netflix, episodio 1 temporada 2.
- Película 1: *Perfectos desconocidos* (2017), plataforma Netflix.

A continuación, se le proporcionará al alumnado una copia de esas conversaciones de chat, modificadas a su nivel y alteradas con la presencia o ausencia de los marcadores discursivos, para que, posterior a la lectura, el alumnado explique las diferencias que aprecie entre los distintos pares de chats.

Imagen 6, 7 – Ejemplo de Actividad 1



Una vez potenciado el aprendizaje implícito, se procederá a explicar al alumnado la temática de esta y las futuras sesiones: los marcadores discursivos (tabla 7, 8, 9, 10) y se señalarán los marcadores a trabajar debido a su frecuencia real de uso: *Pues, bueno, vale, ya, oye, eh, o sea, claro* (aunque no se impedirá la utilización de marcadores ya conocidos previamente) y se procederá a explicar sus normas de uso.

Como segunda actividad, se le pedirá al alumnado que, por parejas, creen diálogos orales con sus compañeros de temática libre, con la única condición de utilizar marcadores discursivos ya conocidos o introducidos en la actividad anterior. Durante la representación de los diálogos, se pedirá a los alumnos que apunten los diferentes marcadores que han utilizado sus compañeros y la función con la que creen que se han utilizado, para finalizar se hará una puesta en común. Una vez trabajados los marcadores de manera oral, se propondrá un debate bajo la pregunta de si esas conversaciones podrían haberse dado de la misma manera vía escrita a través de un chat de mensajería instantánea.

Sesión 2: consolidación

Esta sesión comenzará repasando lo visto en la sesión anterior y terminando (si hubiera) lo pendiente por acabar. A continuación, para repasar y afianzar conocimientos se propondrá la realización de una serie de ejercicios de *drill*. Seguidamente, se presentará al alumnado una serie de situaciones diferentes y deberán crear conversaciones de chat para resolverlas. Para finalizar y mientras el docente corrige el ejercicio anterior, les proporcionará una serie de conversaciones de *WhatsApp* ficticias y deberán revisar y corregir en caso de que los marcadores discursivos estuvieran mal utilizados.

Imagen 8: ejemplo de ejercicio de *drill*

Completa los huecos con los siguientes marcadores: *O sea, pues, ya, vale, oye*



Imagen 9: ejemplo de actividad – resolución de situaciones

ESTUDIANTE 1

Es un viernes por la noche y te apetece pedir cena a domicilio, sin embargo tu compañero de piso no ha salido de su habitación en todo el día y te da miedo molestar, así que decides preguntar por WhatsApp



ESTUDIANTE 2

Has tenido un día horrible y no has salido de tu habitación en todo el día y recibes un mensaje de tu compañero preguntando si quieres pedir cena. Estás indeciso.



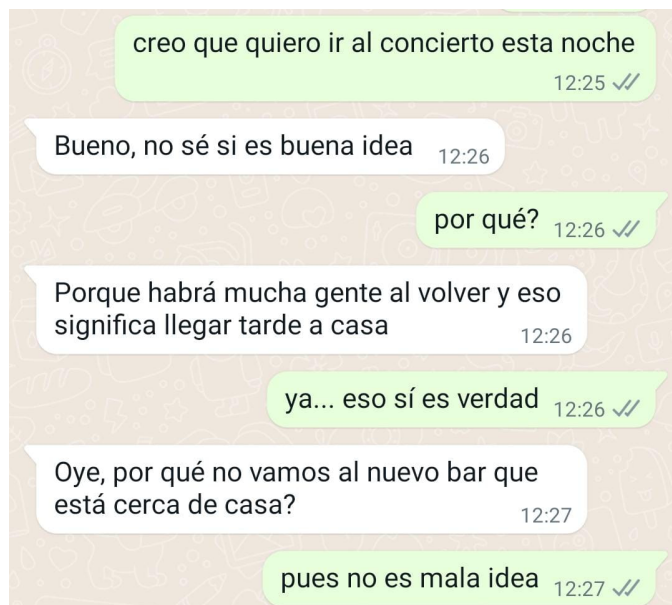
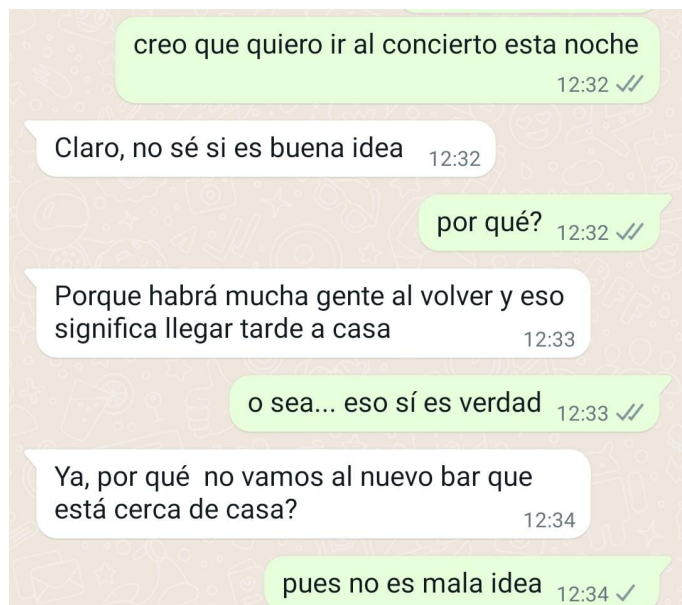
ESTUDIANTE 1

Estás organizando un viaje sorpresa para visitar a tu mejor amigo que vive en el extranjero y quieres saber sus horarios

ESTUDIANTE 2

Te has mudado a Alemania y trabajas todos los días de 8 a 15. Estás pensando en dejar el trabajo y volver a España porque echas de menos a tu familia y a tus amigos

Imagen 10 y 11: ejemplo de actividad – búsqueda y corrección de errores y respuestas correctas



Sesión 3: Repaso y ampliación

Ahora que los alumnos ya han consolidado estos marcadores discursivos, se les pedirá que busquen en su grupo de WhatsApp, pues, al inicio del curso se habría recomendado al alumnado crear un grupo para resolver dudas y comentar las clases en español. Deberán buscar los marcadores discursivos que han usado tanto ellos como sus compañeros y explicar el valor que aportan a las diferentes interacciones de chat. Por último, se le asignará a cada estudiante un *penpal* o compañero de correspondencia nativo con el que empezará una relación conversacional por *WhatsApp*.

11. Conclusiones

Antes de introducir las conclusiones obtenidas tras la realización de este trabajo, es importante señalar que, debido a la extensión del corpus, se han encontrado más fenómenos de lo que se esperaba en un inicio: la utilización de vocativos como introducción de una temática de mayor importancia; la materialización de otros elementos extratextuales como la risa “jajaja”, el desacuerdo “xd” y la manifestación de diferentes emociones mediante el uso de emoticonos o *stickers*; o el uso de archivos multimedia para asuntos de mayor relevancia para el emisor, entre otros.

Ahora bien, al hablar de las diferencias y vinculaciones entre la modalidad oral y la modalidad escrita se nombraron diferentes pares:

Tabla 21: contrastes entre la modalidad oral y la modalidad escrita

Modalidad oral	Modalidad escrita
Naturalidad	Artificialidad
Inmediatez	Permanencia
Receptor presente	Receptor ausente
Relación bidireccional	Relación unidireccional
Elementos extralingüísticos	Elementos únicamente lingüísticos

Tratando las conversaciones que se dan mediante el uso de la mensajería instantánea, se ha defendido la idea de una hibridación entre modalidades, esto es, la convergencia entre ambas modalidades. Sirviéndonos del corpus conversacional compilado, nos encontramos con una modalidad natural, pues no pertenece al discurso planificado, con tintes artificiales ya que sí existe un espacio de tiempo (aunque sea limitado) que permite organizar la respuesta; inmediata, ya que la conversación se desarrolla en un tiempo presente, y permanente, dado que, al llevarse a cabo por escrito, permite la revisión de la conversación; con un receptor presente en el tiempo y ausente en el espacio cuya relación es bidireccional e introduciendo elementos extralingüísticos mediante elementos lingüísticos. De esta manera, se demuestra que la conversación de *WhatsApp* es el claro ejemplo de la hibridación entre la modalidad oral y la modalidad escrita.

En cuanto a los marcadores discursivos se refiere, gracias al análisis de corpus se puede afirmar que los marcadores discursivos orales se han hecho un hueco en el plano escrito, los hablantes han conseguido trasladar formas prototípicamente presenciales y orales como “oye” o “escucha” a un contexto en el que solo habría espacio para el “lee” o “ve”, haciendo de los chats una nueva manera de llevar a cabo el discurso no planificado y dando lugar a este híbrido que todavía está siendo objeto de estudio. A medida que las tecnologías avancen y la sociedad se acompañe a ellas, este tipo de fenómenos van a ir en aumento, creando nuevas vías de estudio para los lingüistas conversacionales y analistas del discurso pues, tras la primera generación nativa digital han ido llegando sus herederas para tomar el relevo y seguir transformando la lengua.

Con respecto a su aplicación en el aula de ELE, no se ha podido llevar a cabo la propuesta en una clase real, sin embargo, la implantación de esta no resultaría complicada. El uso de las TIC está cada vez más extendido y recomendado en las aulas de segundas lenguas y el siguiente paso es permitir el uso del propio dispositivo del alumno, dejar de verlo como enemigo para empezar a entenderlo como aliado y recurso ilimitado de información. Siendo ahora la mensajería instantánea la forma predilecta de comunicación, es difícil pensar que nuestros alumnos no interaccionen por esta vía cuando se encuentren inmersos en una nueva lengua y con sus respectivos hablantes nativos y debemos prepararlos para llevar a cabo estos intercambios de manera exitosa. Es por este motivo por lo que es imperativo introducir en el aula de ELE el elemento tecnológico y su uso a la hora de interaccionar vía telemática.

Por último, es esencial destacar que la presencia de este modo de comunicación en la cotidianeidad de la sociedad dará lugar a nuevos fenómenos lingüísticos que deberán interpretarse y analizarse, haciendo de este un nuevo género discursivo con una infinidad de posibilidades como objeto de estudio.

12. Synopsis

Using the title of this work, we are going to use it as a thread to introduce and guide our synopsis. "From orality to writing..." in order to know whether something comes from something or is directed towards another element, we must know in the first place the characteristics of these elements, which is why the work begins with the presentation of the characteristics and divergences that occur between the written and the oral modality. Following with the next part of our essay, "...discourse markers..." we should have followed, ideally, introducing the concept of discourse markers, however, to reach these linguistic particles we need to understand the linguistic context in which they appear and are carried out, for this, different key concepts are presented which allow us to assimilate and understand what is necessary to reach an understanding of discourse markers, that is: discourse, conversation and turns of speech. Once these concepts have been introduced, discourse markers, their characteristics, functions and contexts of appearance are presented, as well as the different typology which can differentiate and typify them, resulting in the differentiation between oral discourse markers or unplanned discourse; and written discourse markers or planned discourse.

"... in the WhatsApp conversation", the linguistic value of the object of study called "cyberlanguage" and the influences that this produces in the development of conversations carried out in virtual environments such as instant messaging chats have then been exposed. All this serves as a theoretical framework for our research framework: an analysis of conversations through the use of a corpus of chats in which we focus on the use of discourse markers used by the speakers, resulting in the majority use of conversational discourse markers as a resource for structuring, introducing or concluding the message of each sender. Finally, a didactic proposal is made to bring this new element into the classroom of Spanish as a foreign language.

Bibliografía

- Bajtin, M, M (1979) *estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1982.
- Berlanga, I., & Martínez, E. (2010). Ciberlenguaje y principios de retórica clásica. Redes sociales: el caso de Facebook. *Enl@ce: Revista venezolana de información, tecnología y conocimiento*, 47-51.
- Betancourt Arango, A. (2010). El ciberlenguaje como variedad lingüística. *Revista Q*, 1-19.
- Borrego Nieto, J., Domínguez García, L., Lucas Lastra, S., Recio Diego, Á., & Tomé Cornejo, C. (2013). *Gramática de referencia para la enseñanza de español*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Bosque, I. et al. (1999): *Lengua castellana y literatura II, 2o de Bachillerato*. Madrid: Akal.
- Briz Gómez A. (1998). El español coloquial: situación y uso, Arco/Libros S.L., Madrid.
- Briz Gómez, A. (2002). La estructura de la conversación. Orden externo y orden interno. *Archivo de filología aragonesa*(59), 265-280.
- Briz Gómez A., & Pons Bordería, S. (2010). *Unidades, marcadores discursivos y posición*. Universidad de Valencia: Grupo Val.Es.Co.
- Briz, A., Pons, S., & Portolés, J. (2008). Diccionario de partículas discursivas del español. In El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Alicante, Biblioteca Virtual Cervantes (pp. 217-227).
- Buckingham, D. (2013). Jóvenes interactivos: nueva ciudadanía entre redes. *Redalyc*, 12.
- Cantamutto, L., & Arias, M. A. (2016). SMS en la enseñanza de la lengua: microcontenidos lingüísticos en contexto. *Estudios de lingüística aplicada*, 151-178.
- Casalmiglia Blancáfort, H., & Tusón Valls, A. (1999). *Las cosas del decir manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Cestero Mancera, A. M. (1994). Intercambio de turnos en la conversación en lengua española. *Revista Española de Lingüística*, 1(24), 77-99.
- Condito, V. (2013). ¿Da lo mismo decirlo que escribirlo?: Hacia una reflexión respecto de las consignas de modalidad escrita y modalidad oral en el contexto de enseñanza-aprendizaje. *El toldo de Astier*, 4(7), 75-90.
- Crespo-Quesada, L. (2018). Entre la oralidad y la escritura: análisis de la conversación en WhatsApp.

- Domínguez García, M. N. (2007). *Conectores discursivos en textos argumentativos breves*. Madrid: Arco/Libros.
- Escandell, M. V. (2010). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Garfinkel, H. (1964). Studies of the routine grounds of everyday activities. *Social problems*, 11(3), 225-250.
- Gili Gaya, S. (1980). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: VOX.
- Goffman, E. (1971). *Relations in Public*. Nueva York: Basic Books
- Guillén Solano, P. (2010). El manejo de los turnos de habla: aplicaciones del análisis de la conversación en la enseñanza del español como segunda lengua. *Filología y lingüística*, 2(36), 163-173.
- Holgado Lage, A. (2017). *Diccionario de marcadores discursivos*. Nueva York: Peter Lang.
- Instituto Cervantes. (Marzo de 2022). *Diccionario de términos clave de ELE*. Obtenido de Centro Virtual Cervantes: <https://cvc.cervantes.es/>
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- Lisowska, M. (2006). Chat:¿" conversación escrita" o " texto escrito oralizado"? *Studia Romanica Posnaniensia*, 33, 159-167
- López Alonso, C. (2014). *Análisis del discurso*. Madrid: Síntesis.
- Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, “evaluación. 2002 «Centro Virtual Cervantes.»
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf.
- Martín Zorraquino, M. A., & Portóles Lázaro, J. (1999). Los marcadores del discurso. En I. Bosque, & V. Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 3). Cap. 63, 4051-4213 Madrid: EspasaCalpe.
- Maurer, E. (1996). Oralidad y escritura. En U. Klesing-Rempel, *Lo propio y lo ajeno, interculturalidad y sociedad multicultural* (págs. 109-123). Mexico: Plaza y valdes editores.
- Níklea, D. G. (2008). La oposición oral/escrito: consideraciones terminológicas, históricas y pedagógicas. *Didáctica. Lengua y literatura*, 20, 211-227.
- Nueva Gramática de la Lengua Española* de RAE y ASALE (2009)
- Pardo Carreño, M. Y. (2009). Ciberlengua del continente virtual. *Vínculos*, 65-70.
- Pecchio, G. O. (2018). *Oralidad y escritura compartida en la alfabetización inicial: estudio en un contexto multilingüe*. Tesis doctoral dirigida por Dra. Cristina

- Escobar Urmeneta, y Dra. Ana Teberosky Coronado, Universidad Autónoma de Barcelona.
- Penas Ibáñez, M. A. (2020). El cibertexto y el ciberlenguaje. *Pragmalingüística*, 276-280.
- Prieto Terrones, P. d. (2016). Hacia una caracterización lingüística y social del uso de Whatsapp. Tesis para maestría: Universidad autónoma de Aguascalientes.
- Pons, S. (2006). A functional approach to the study of discourse markers. In *Approaches to discourse particles* (pp. 77-99). Brill.
- Real Academia Española . (2000). *Gramática descriptiva de la lengua española* . Madrid: Espasa Calpe.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009) *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2021): Diccionario de la lengua española (DLE). 23ª ed. Actualización de 2021, versión electrónica 23.3 (dle.rae.es)
- Recio Diego, Á., & Hegalde Lage, A. (2013). La oralización de textos digitales: usos no normativos en conversaciones instantáneas por escrito. *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, 92-108.
- Rivera Mariscal, M. A., & Larios Gómez, E. (2017). La des-humanización de la generación millennial por la influencia de la tecnología. *Jóvenes en la ciencia*, 712-715.
- Sacks, H., Schegloff & Jefferson, G (1974): “A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation”, *Language*, 50, 4, pp. 696-735.
- Sandroni, G. A. (2016). Breve historia y origen del internet . *Academia*, 1-11.
- Sarmiento, R., & Vilches, F. (2009). *La calidad del español en la red. Nuevos usos de la lengua en los medios digitales*. Barcelona: Ariel.
- Saussure, F. d. (1945). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Losada.
- Shepherd, M. & Watters, C. (1998). *The evolution of Cybergenres*. Canadá. Recuperado de <https://web.cs.dal.ca/~shepherd/pubs/evolution.pdf>
- Tusón Valls, A. (2002). El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido. *Estudios de Sociolingüística*, 133-153.
- Vela Delfa, C. (2011). El sistema de alternancia de turnos en los intercambios sincrónicos mediatizados por ordenador. *Pragmalingüística*, 121-138

- Yus Ramos, F. (2010). *Ciberpragmática 2.0 nuevos usos del lenguaje en internet*.
Barcelona: Ariel letras.
- Zuloaga, M. B., & Loureda, Ó. (2013). Los marcadores del discurso: ¿un capítulo
inexistente en la NGLE?. *LEA: Lingüística española actual*, 35(2), 181-210

ANEXOS

ANEXO I – Resultado frecuencias comunicativas

Marca temporal	¿Con qué frecuencia hablas por teléfono fijo o móvil?	¿Con qué frecuencia mandas cartas o postales?	¿con qué frecuencias envías mensajes instantáneos? (WhatsApp, mensajes directos en Instagram, etc.)?	¿con qué frecuencias haces videollamadas (vía WhatsApp, Skype, etc.)?
2022/04/01 7:20:55 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:21:09 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:23:24 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:23:26 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:23:58 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:24:09 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 7:26:07 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:27:01 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:30:53 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 7:30:55 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:31:57 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:32:12 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:32:18 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Casi todos los días

2022/04/01 7:32:23 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:32:39 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:33:03 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 7:34:29 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 7:35:44 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 7:35:46 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:36:07 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 7:37:12 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:37:35 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:38:25 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:38:35 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:38:36 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:40:25 p. m. EET	casi todos los días	Semanalmente o menos	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 7:43:36 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:46:02 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos

2022/04/01 7:46:58 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:47:39 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:48:16 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 7:50:33 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:52:39 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 7:57:35 p. m. EET	Nunca	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 7:58:28 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 8:11:17 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 8:15:04 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 8:17:09 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 8:32:05 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 8:32:54 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 8:34:08 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 8:45:39 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	casi todos los días	Alguna vez al año
2022/04/01 8:48:20 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días

2022/04/01 8:48:56 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 8:49:59 p. m. EET	varias veces al día	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 8:51:00 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	casi todos los días	Nunca
2022/04/01 8:53:58 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	casi todos los días	Alguna vez al año
2022/04/01 9:11:03 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:14:09 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:36:55 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 9:40:42 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:42:20 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:47:41 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 9:51:40 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/01 9:51:45 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	casi todos los días	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:52:59 p. m. EET	Nunca	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 9:55:15 p. m. EET	varias veces al día	Alguna vez al año	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 9:56:57 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos

2022/04/01 9:57:22 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	casi todos los días	Semanalmente o menos
2022/04/01 9:58:21 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 10:06:00 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	casi todos los días	Semanalmente o menos
2022/04/01 10:18:12 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 10:27:45 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 10:32:33 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 10:36:42 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/01 10:37:40 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 10:38:01 p. m. EET	Alguna vez al año	Nunca	Varias veces al día	Nunca
2022/04/01 10:40:39 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 10:45:07 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 10:46:35 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 10:53:42 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Varias veces al día
2022/04/01 11:50:25 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/01 11:57:12 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos

2022/04/02 12:30:40 a. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 12:36:35 a. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/02 1:24:42 a. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/02 1:50:58 a. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Nunca
2022/04/02 4:23:22 a. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 6:59:24 a. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	casi todos los días	Casi todos los días
2022/04/02 7:28:25 a. m. EET	varias veces al día	Casi todos los días	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/02 8:35:41 a. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/02 8:43:38 a. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 8:48:44 a. m. EET	Nunca	Nunca	Varias veces al día	Casi todos los días
2022/04/02 10:05:03 a. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/02 10:58:00 a. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 1:10:56 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 2:11:28 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 3:13:28 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año

2022/04/02 4:01:12 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 7:27:18 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 10:43:55 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 10:47:08 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 11:13:14 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/02 11:36:04 p. m. EET	varias veces al día	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/03 9:40:18 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/03 10:33:06 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año
2022/04/03 11:17:45 p. m. EET	semanalmente o menos	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/03 11:47:54 p. m. EET	casi todos los días	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/04 3:56:21 p. m. EET	casi todos los días	Alguna vez al año	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/06 9:27:55 p. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Semanalmente o menos
2022/04/07 1:51:19 a. m. EET	semanalmente o menos	Nunca	Varias veces al día	Alguna vez al año